

Appendix

and · be and · let there be	the · water the · waters	in · middle in · the middle of	expanse an expanse	be let there be	God God	and · say and · (he) said	<i>Eng. LV</i> <i>Eng. Literal translation</i> <i>Arabic equivalent</i> <i>VD equivalent</i> <i>BL equivalent</i>
	هُوَ	مَاءٌ	رَقْعٌ*	هُوَ	اللَّهُ	أَمْرٌ	
	هُوَ	مَاءٌ	رَقْعٌ*	هُوَ	اللَّهُ	أَمْرٌ	
							<i>BHS</i>
							<i>Heb. LV</i>
							<i>Eng. LV</i>
							<i>Eng. Literal translation</i>
							<i>Arabic equivalent</i>
							<i>VD equivalent</i>
							<i>BL equivalent</i>
							*potential or debated cognates

Genesis 1:7										9	3	3	3	2							
<b>فَعَمِلَ اللَّهُ الْجَلَدَ وَفَصَلَ بَيْنَ الْمَيَاهِ الَّتِي تَحْتَ الْجَلَدِ وَالْمَيَاهِ الَّتِي فَوْقَ الْجَلَدِ. وَكَانَ كَذَلِكَ.</b>										VD											
<b>فَخَلَقَ اللَّهُ الْجَلَدَ، وَفَرَقَ بَيْنَ الْمَيَاهِ الَّتِي تَحْمِلُهَا السُّبُّ�ُ وَالْمَيَاهِ الَّتِي تَعْمَلُ الْأَرْضَ. وَهَكُذا كَانَ.</b>										BL											
<b>אָשֶׁר</b>	הַמְּפִימִים	<b>בֵּין</b>		<b>וַיְבָדֵל</b>	<b>אֲתַהֲרָקִיעַ</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>וַיַּעֲשֵׂה</b>			BHS											
<b>אָשֶׁר</b>	ה · מִים	<b>בֵּין</b>		<b>ו · בָּדֵל</b>	<b>אַוְת · ה · רְקִיעַ</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>ו · עֲשָׂה</b>			Heb. LV											
which which	the · waters the · waters	between between		and · separate and · helit made a separation	[obj] · the · expanse [obj] · the · expanse	God God	and · make and · (he) made			Eng. LV											
	ماء المياه المياه			بنقل رفع*		الله الله الله				Eng. Literal translation											
										Arabic equivalent											
										VD equivalent											
										BL equivalent											
<b>לְرָקִיעַ</b>	<b>מַעַל</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>הַמְּפִימִים</b>	<b>בֵּין</b>	<b>לְرָקִיעַ</b>	<b>מִתְחַת</b>				BHS											
<b>ל · ה · רְקִיעַ</b>	<b>מִן · עַל</b>	<b>אָשֶׁר</b>	<b>ה · מִים</b>	<b>ו · בֵּין</b>	<b>ל · ה · רְקִיעַ</b>	<b>מִן · תְּחַת</b>				Heb. LV											
to · the · expanse (to) · the · expanse	from · over from <sup>1</sup> · [were] over/above	which which	the · waters the · waters	and · between and · between	to · the · expanse (to) · the · expanse	from · under (from) <sup>8</sup> · [were] under <sup>9</sup>				Eng. LV											
	رفع*		ماء المياه المياه							Eng. Literal translation											
										Arabic equivalent											
										VD equivalent											
										BL equivalent											
	<b>וַיַּהַיּוּ:</b>										BHS										
	<b>ו · הִיא · כֹּן</b>										Heb. LV										
	and · be · so and · helit was · so										Eng. LV										
	وَهُوَ										Eng. Literal translation										
	Arabic equivalent										VD equivalent										
	BL equivalent																				
	*potential or debated cognates																				

Genesis 1:8									
وَدَعَا اللَّهُ الْجَلَدَ سَمَاءً. وَكَانَ سَمَاءً وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا ثَانِيَا.								VD	10
وَسَمَّى اللَّهُ الْجَلَدَ سَمَاءً. ثُمَّ جَاءَ سَمَاءً أَعْقَبَهُ صَبَاحٌ فَكَانَ الْيَوْمُ الثَّانِي.								BL	4
יֹם	וַיָּהִי־בְּקָרָב	וַיָּהִי־עֶרֶב	וַיָּהִי־שְׁמַיִם	לְرַקֵּעַ	אֱלֹהִים	וַיִּקְרָא		BHS	4
יֹם	וְהִיא · בְּקָר	וְהִיא · עֶרֶב	שְׁמַיִם	לְה · רַקֵּעַ	אֱלֹהִים	וְהִיא · קָרָא		Heb. LV	4
day	and · be · morning	and · be · evening	heaven	to · the · expanse	God	and · call		Eng. LV	4
day	and · helit was · morning	and · helit was · evening	heaven	(to) <sup>34</sup> · the · expanse	God	and · (he) called		Eng. Literal translation	4
יֹם יְמָם الْيَوْمُ	بَغْرِيْهُو يَوْمٌ	بَغْرِيْهُو سَمَاءٌ	سَمَاءٌ	*رَقْعَ	اللهُ	قرآن		Arabic equivalent	4
					اللهُ	اللهُ		VD equivalent	4
					اللهُ	اللهُ		BL equivalent	4
							شَبَنِي:	BHS	
							ثَنَانِي	Heb. LV	
							second	Eng. LV	
							second	Eng. Literal translation	
							ثَانٍ، ثَانِيَةً	Arabic equivalent	
							ثَانِيَا	VD equivalent	
							الثَّانِي	BL equivalent	

Genesis 1:9								10	7	5	5	2
			وَقَالَ اللَّهُ: «لِتَجْمَعَ الْمَيَاهُ تَحْتَ السَّمَاءِ إِلَى مَكَانٍ وَاحِدٍ وَلَتَظْهَرَ الْيَابِسَةُ». وَكَانَ كَذَلِكَ.		VD							
			ثُمَّ أَمَرَ اللَّهُ: «لِتَجْمَعَ الْمَيَاهُ الَّتِي تَحْتَ السَّمَاءِ إِلَى مَوْضِعٍ وَاحِدٍ، وَلَتَظْهَرَ الْيَابِسَةُ». وَهَكُذا كَانَ.		BL							
אַל-מָקוֹם	הַשְׁמִים	מִתְחַת	הַמֵּימִים	יָקֻוּ	אֲלֹהִים	וַיֹּאמֶר	BHS					
אַל · מָקוֹם	ה · שְׁמִים	מִן · תְּחַת	ה · מִים	קוֹה	אֲלֹהִים	וַיֹּאמֶר	Heb. LV					
to · place	the · heaven	from · under	the · waters	be gathered	God	and · say	Eng. LV					
to · place	the · heaven	(from) <sup>5</sup> · under	the · waters	et (they) be gathered	God	and · (he) said	Eng. Literal translation					
مقام	سماء		ماء		الله	أمر	Arabic equivalent					
	السماء		المياه		الله	أمر	VD equivalent					
	السماء		المياه		الله	أمر	BL equivalent					
		וַיֹּהֶי־זֶה:	הַבְּקָשָׁה	וְתִרְאָה	אֶחָד	BHS						
		ו · הַיָּה · כֹּן	ה · יְבָשָׂה	ו · רָאָה	אֶחָד	Heb. LV						
		and · be · so	the · dry ground	and · appear/be seen	one	Eng. LV						
		and · it was · so	the · dry ground	and · let (shelit) appear	one	Eng. Literal translation						
	هو		زيدين	رأى	أحد	Arabic equivalent						
			اليابسة		واحد	VD equivalent						
			اليابسة		واحد	BL equivalent						

Genesis 1:10								
وَدَعَا اللَّهُ الْيَابِسَةَ أَرْضًا وَمُجْمَعَ الْمَبَاهِ دَعَاهُ بِحَارًا . وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ .								VD
وَسَعَى اللَّهُ الْيَابِسَةَ أَرْضًا وَالْمَبَاهِ الْمُجْمَعَةَ بِحَارًا . وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ فَاسْتَحْسَنَهُ .								BL
קָרְאָה	הַמִּים	הַמִּים	וְלִמְקֹנֶה	אָרֶץ	לִבְשָׁה	אֱלֹהִים	וַיָּקֹרֵא	BHS
call he called	the · waters	the · waters	and · to · collection and · (to) <sup>7</sup> · the collection of	land land	to · the · dry ground to · (o) <sup>6</sup> · the · dry groun	God God	1 · קָרָא	Heb. LV
قرأ	ماء	الماء		أَرْضُ	بَيْسَنْ	الله	قرأ	Arabic equivalent
				الْأَرْضَ	الْيَابِسَةَ	الله		VD equivalent
				الْأَرْضَ	الْيَابِسَةَ	الله		BL equivalent
כִּי־טוֹב :								BHS
כִּי · טוֹב								Heb. LV
that · good								Eng. LV
that · [it was] good								Eng. Literal translation
طَيْبٌ								Arabic equivalent
الله								VD equivalent
الله								BL equivalent
								*potential or debated cognates

**Genesis 1:11**									--	--	-----------------------------	--	---------------------------------	------------	------------------------------		וַיَّقُولَ اللَّهُ:	«لَتَنْبِتِ الْأَرْضُ عُشْبًا وَبَقْلًا يُبَرُّ بِزْرًا وَسَجَرًا ذَا تَمَرٍ يَعْمَلُ تَمَرًا كَجِنْسِهِ بِزْرًا فِيهِ عَلَى الْأَرْضِ».	وَكَانَ كَذَلِكَ.	VD					وَأَمَرَ اللَّهُ :			«لَتَنْبِتِ الْأَرْضُ عُشْبًا وَبَقْلًا مُبَرَّأً، وَسَجَرًا مُتَمَرًا فِيهِ بِزْرًا الَّذِي يُنْسَجُ تَمَرًا كَجِنْسِهِ فِي الْأَرْضِ».	BL				<b>מִזְרֵעַ</b> <b>עֵשֶׂב</b> <b>קָשָׁא</b> <b>הָאָרֶץ</b> <b>פְּקַדְתָּא</b> <b>אֱלֹהִים</b> <b>וַיֹּאמֶר</b>								דָּרֶעֶת	עֵשֶׂב	קָשָׁא	הָ אָרֶץ	דָּשָׁא	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר		give seed bearing	plant <sup>e</sup> plant[s]	green <sup>d</sup> green	the · earth the · earth	produce let (shelit) produce	God God	and · say and · (he) said		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	أَرْضٌ	وَدَنْ*	الله	أَمْرٌ		عَشْبٌ	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		عَشْبٌ	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*	الله	أَرْضٌ		زَرْع	عَشْبٌ	عَشْبٌ	الْأَرْضُ	وَدَنْ*			

Genesis 1:17									6	3	3	3	1
				وَجَعَلَهَا اللَّهُ فِي جَلْدِ السَّمَاءِ لِتُثِيرَ عَلَى الْأَرْضِ وَجَعَلَهَا اللَّهُ فِي جَلْدِ السَّمَاءِ لِتُضِيءَ الْأَرْضَ،	VD BL								
עַל־הָאָרֶץ:	עַל · ה · אָרֶץ	לְהָאֵיר	לְהָאֵיר	הַשְׁמִים	בְּرֹקִיעַ	אֱלֹהִים	אֲתֶם	וַיִּתֵּן	BHS				
upon · the · earth	—° · give light	the · heaven	in · vault/dome	God	[obj] · them	and · place	and · the ma	ו · נָתַן	Heb. LV				
upon · the · earth	— · to give light	the · heaven	in · the dome of⁹	God	[obj] · them	and · (he) gave	placed	شَن	Eng. Literal translation				
أَرْضٌ الْأَرْضِ الْأَرْضِن	تُورُّ الْتُّبُرِيزِ	سَمَاءٌ السَّمَاءِ السَّمَاءِ	رَقْعٌ*	اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ				شَن	Arabic equivalent				
									VD equivalent				
									BL equivalent				
									*potential or debated cognates				

Genesis 1:18							
وَلَتَحْكُمْ عَلَى النَّهَارِ وَاللَّيْلِ وَلَتَفْصِلْ بَيْنَ النُّورِ وَالظُّلْمَةِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسْنٌ.							VD
لَتَحْكُمْ بِالنَّهَارِ وَبِاللَّيْلِ وَلَتُفَرِّقَ بَيْنَ النُّورِ وَالظَّلَامِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ فَأَسْتَحْسَنَهُ.							BL
וּבֵין	הָאֹרֶן	בֵּין	בַּיּוֹם	וְלִקְרֵבֵל	וְלִמְשֵׁל	וְבְּלִילָה	BHS
ו · בֵין	ה · אֹרֶן	בֵין	בַּיּוֹם	ו · ל · בְּדֵל	ו · ל · מִשְׁל	ב · ה · לִיל	Heb. LV
and · between	the · light	between	and · —	cause to separate ad · over <sup>f</sup> · the · nigl	over <sup>g</sup> · the · day	and · — <sup>h</sup> rule	Eng. LV
and · between	the · light	between	nd · —	to cause to separationd · over · the · nigl	over · the · day	and · — to rule	Eng. Literal translation
							Mثل
							Arabic equivalent
							VD equivalent
							BL equivalent
בְּנֵי	אֱלֹהִים	וְרָא	הַחֹשֶׁךְ				BHS
כִּי-טוֹב:	אֱלֹהִים	ו · רָא	ה · חֹשֶׁךְ				Heb. LV
כִּי · טוֹב	God	and · see	the · darkness				Eng. LV
that · good	God	and · (he) saw	the · darkness				Eng. Literal translation
that · [it was] good							Arabic equivalent
							Arabic equivalent
							VD equivalent
							BL equivalent
טֻבָּה	الله	رأى					
الله	الله	رأى					
الله	الله	رأى					
الله	الله	رأى					

Genesis 1:19							
	وَكَانَ مَسَاءً وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا رَابِعًا.				VD		6 2 2 2 2
	وَجَاءَ مَسَاءً أَعْقَبَهُ صَبَاحٌ فَكَانَ الْيَوْمُ الرَّابِعُ				BL		
	רַבִיעֵי:	יֹם	וַיְהִי־עָרֶב	וַיְהִי־בֹּקֶר		BHS	
רַבִיעֵי	יֹם	1 · הִיא · עָרֶב	1 · הִיא · בֹּקֶר			Heb. LV	
fourth	day	and · be · morning	and · be · evening			Eng. LV	
fourth	day	and · helit was · morning	and · helit was · evening			Eng. Literal translation	
رابع، الرابعة	نَوْمٌ	بَغْرَهُ هُوَ	غَرْبٌ			Arabic equivalent	
رابعا	يَوْمًا					VD equivalent	
الرابع	الْيَوْمُ					BL equivalent	
						*potential or debated cognates	

the · sky	سَمَاءٌ	the dome of	رُقُعَةً *	across · the surface of	فَنَّا	above · the · earth	أَرْضُ	let he fly	عَفَّفَ، عَافَ	and · bird[s] <sup>3</sup>	عَفَّفَ، عَافَ	Eng. Literal translation
السماء	السماء	السماء	السماء	السماء	السماء	السماء	الأرض	الأرض	الأرض	الأرض	الأرض	Arabic equivalent
السماء	السماء	السماء	السماء	السماء	السماء	السماء	الأرض	الأرض	الأرض	الأرض	الأرض	VD equivalent
السماء	السماء	السماء	السماء	السماء	السماء	السماء	الأرض	الأرض	الأرض	الأرض	الأرض	BL equivalent

\*potential or debated cognates

Genesis 1:21											
فَخَلَقَ اللَّهُ التَّقِيَّيْنِ الْعَظَمَ وَكُلَّ نَفْسٍ حَيَّةً تَبَعُّدُ الَّتِي فَاضَتْ بِهَا الْمَيَاهُ كَاجْنَاسِهَا وَكُلَّ طَائِرٍ ذِي جَنَاحٍ كَجْنَسِهِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.											
وَهَذَا خَلَقَ اللَّهُ الْحَيَّاتِ الْمَيَاهِيَّةِ الصَّحْمَةُ، وَالْكَائِنَاتِ الْحَيَّةِ الَّتِي اكْتُنُطَتْ بِهَا الْمَيَاهُ، كُلًا حَسَبَ اجْنَاسِهَا، وَأَيْضًا الطَّيْورُ وَفَقًا لِأَنْواعِهَا. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ فَاسْتَحْسَنَهُ.											
וַיֹּאמֶר יְהוָה בָּרוּךְ הוּא הַיּוֹם כִּי־תְּבָרֵךְ	בָּרוּךְ	וְיִשְׁרָאֵל									
וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	Eng. Literal translation
וְיִשְׁרָאֵל	وְيִשְׁרָאֵل	וְيִשְׁרָאֵל	וְيִשְׁרָאֵל	וְيִשְׁרָאֵל	וְيִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	Arabic equivalent
וְيִשְׁרָאֵל	וְيִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	VD equivalent							
וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵל	BL equivalent								
וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵל	*potential or debated cognates								

18 10 8 6 3 1

Genesis 1:22											
وَبَارَكَهَا اللَّهُ قَائِلًا: «إِشْرِي وَأَكْتَرِي وَأَمْلَأِي الْمَيَاهَ فِي الْبَحَارِ. وَلَيَكُرُّ الطَّيْرُ عَلَى الْأَرْضِ».											
وَبَارَكَهَا اللَّهُ قَائِلًا: «إِنْتِجِي وَتَكَثِّرِي وَأَمْلَأِي مَيَاهَ الْبَحَارِ. وَلَتَنْتَكِرُ الطَّيْرُ فَوْقَ الْأَرْضِ».											
וְמַלְאָוֹ וּוּרְבִּי	וְמַלְאָוֹ	פָּרוּ	פָּרוּ	לְאָמֵר	לְאָמֵר	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	כָּנֶף	כָּנֶף
וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	Heb. LV
וְيִרְאָא	וְيִרְאָא	וְיִרְאָא	Eng. LV								
וְيִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	Eng. Literal translation
וְيִרְאָא	וְيִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְيִרְאָא	וְيִרְאָא	וְيִרְאָא	וְيִרְאָא	וְيִרְאָא	Arabic equivalent
וְيִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְيִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	VD equivalent
וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	BL equivalent
וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	וְיִרְאָא	*potential or debated cognates

11 6 5 5 4

Genesis 1:23											
وَكَانَ مَسَاءً وَكَانَ صَبَّاحٌ يَوْمًا خَامِسًا.											
كُمْ جَاءَ مَسَاءً أَعْقَبَهُ صَبَّاحٌ فَكَانَ الْيَوْمُ الْخَامِسُ.											
וְיִהִידָּעָבָר	וְיִהִידָּעָבָר	יְמֻמָּה	יְמֻמָּה	בִּימִים	בִּימִים	אֲתִהְמִים	אֲתִהְמִים	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	BHS	
וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	Heb. LV	
וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	Eng. LV	
וְيִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	Eng. Literal translation	
وְيִשְׁרָאֵל	وְيִשְׁרָאֵل	وְيִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְيִשְׁרָאֵل	Arabic equivalent
וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִשְׁרָאֵل	וְיִשְׁרָאֵل	VD equivalent

Genesis 1:27								10	7	3	3	2
			فَخَلَقَ اللَّهُ الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِهِ.	عَلَى صُورَةِ اللَّهِ خَلَقَهُ.	ذَكَرًا وَأُنثَى حَافِظَةً.		VD					
			فَخَلَقَ اللَّهُ الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِهِ.	عَلَى صُورَةِ اللَّهِ خَلَقَهُ.	ذَكَرًا وَأُنثَى حَافِظَةً.		BL					
ברא	אֱלֹהִים	בָּצֵלֶם	בָּצֵלֶם	אֲתָה־חָדָם	בָּצֵלְמוֹ	אֲלֹהִים	וַיַּבְרָא	BHS				
ברא	אֱלֹהִים	בָּצֵלֶם	בָּצֵלֶם	אֲתָה · ה · חָדָם	בָּצֵלְמוֹ	אֲלֹהִים	ו · בְּרָא	Heb. LV				
create	God	in · image	in · image	obj] · the · humankir	obj] · the · humankir	God	and · create	Eng. LV				
he created	God	in · the image of	in · image · him	obj] · the · humankir	obj] · the · humankir	God	andalso <sup>6</sup> · (he) created	Eng. Literal translation				
بَرَى/بَرَأَ		الله	صلم	صلم	آدم	الله	بَرَى/بَرَأَ	Arabic equivalent				
		الله				الله		VD equivalent				
		الله				الله		BL equivalent				
אתם:								אתו				
אות · המה								אות · הָוֹא	BHS			
[obj] · them								אות · הָוֹא	Heb. LV			
[obj] · them								[obj] · him	Eng. LV			
bara								[obj] · him	Eng. Literal translation			
create									Arabic equivalent			
he created									VD equivalent			
									BL equivalent			
نَفْقَةٌ									*potential or debated cognates			

Genesis 1:28								18	10	7	7	4
פֶּרֶת	אֱלֹהִים	לְהָם	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֲתֶם	וַיֹּבֵרֶךְ						
פֶּרֶת be fruitful be fruitful	אֱלֹהִים God God	לְהָם to · them to · them	וַיֹּאמֶר and · say and · (he) said	אֱלֹהִים God God	אֲתֶם · הָמָה [obj] · them [obj] · them	וַיֹּברֶךְ and · bless and · (he) blessed	וַיֹּברֶךְ Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation أَمْرَكُوكُمْ Arabic equivalent וַיֹּברֶךְ VD equivalent וַיֹּברֶךְ BL equivalent	VD	BL	BHS		
הַיּוֹם	בְּגִתְמָת	וְרָדוֹ	וְכַבְשָׂה	אֶת־הָאָרֶץ	וּמְלֹאוֹ	וְרָבוֹ		Heb. LV	Eng. LV	Eng. Literal translation		
ה · יּוֹם the · sea the · sea	ב · גָּהָה over <sup>a</sup> · fish over · the fish[es] of	ו · רָדָה and · rule and · rule	ו · כַּבְשׁ · הָיא and · subdue · her and · subdue · her	ו · אָרֶץ [obj] · the · earth [obj] · the · earth	ו · מְלָא and · fill and · fill	ו · רָבָה and · multiply and · multiply	ו · רָבָה Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation رَبَّى، رَبَّا Arabic equivalent וְרָבָה VD equivalent וְרָבָה BL equivalent					
		רָדוֹ/רָדָה*	קִיכְנָה	أَرْضُ الْأَرْضِ الْأَرْضُ الْأَرْضِ	مَلَأُوا	أَشْلَوْا						
			וּבְכָל־חַיִה	הַרְמִישָׁת	הַשְׁמִימָה	וּבְעֹזֶף		Heb. LV	Eng. LV	Eng. Literal translation		
		ו · ב · חַי	עַל · ה · אָרֶץ	ה · רַמְשָׁ	ה · שְׁמִימָה	ו · ב · עֹזֶף						
		and · over · all · animal and · over · all (of) · animals	on · the · earth on · the · earth	the · move the · moving	the · sky/heaven <sup>b</sup> the · sky	the · over · bird and · over · the bird[s] of	عُزْفٌ، عَافَ					
			كُلْ، حَيَّ	أَرْضٌ	سَمَاءٌ							
			كُلْ	الْأَرْضُ	السَّمَاءُ							
			كُلْ	الْأَرْضُ	السَّمَاءُ							

Genesis 1:29									19	11	5	4	4	
وَقَالَ اللَّهُ: «إِنِّي قَدْ أَعْطَيْتُكُمْ كُلَّ بَقِيلٍ بِزْرُراً عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ وَكُلَّ شَجَرٍ فِيهِ تَمَرٌ شَجَرٌ بِزْرُراً لَكُمْ يَكُونُ طَعَامًا.									VD					
ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: «إِنِّي قَدْ أَعْطَيْتُكُمْ كُلَّ أَصْنَافِ الْبَقْوَلِ الْمُنْشَرَةِ عَلَى كُلِّ سَطْحِ الْأَرْضِ، وَكُلَّ شَجَرٍ مُمْرَرٍ مُبْرَرٍ، لِتَكُونُ لَكُمْ طَعَاماً.									BL					
זֶרֶע	אַתְכָלְעֵשֶׂב	לִכְמָה	גַּתְתִּי	הַנְּגָה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר			BHS					
זֶרֶע	אֹותָהּ כָּלָעֵשֶׂב	לְאַתְּ	נָתַן	הַנְּגָה	אֱלֹהִים	וְאָמַר			Heb. LV					
give seed	[obj] · every · plant	to · you (all)	give	look	God	and · say			Eng. LV					
bearing	[obj] · every (of) · plant	to · you (all)	I am giving <sup>7</sup>	look	God	and · (he) said			Eng. Literal translation					
זרע	כל, עשב		נתן		אללה	امن			Arabic equivalent					
	כל, עשב				الله	امن			VD equivalent					
	כל, עשב				الله	امن			BL equivalent					
פְּרִידְעָז	אַשְׁר-בָּבוֹ	וְאַתְכָלְחֵעֶז	כָּל-הָאָרֶץ	עַל-פָּנָיו	אֲשֶׁר	זֶרֶע			BHS					
פְּרִידְעָז	which · in · him	אֲשֶׁר · בָּה · הַוָּה	כָּל · הָאָרֶץ	עַל · פָּנָיו	אֲשֶׁר	זֶרֶע			Heb. LV					
fruit · tree	which · [is] in · him	which · in · him	[obj] · every kind of · the ·	all · the · earth	which	seed			Eng. LV					
the fruit of · tree			[obj] · every kind of · the ·	on · face/surface	which	seed			Eng. Literal translation					
عص			ill of the whole of · the ·	c					Arabic equivalent					
			earlits]	فنا					VD equivalent					
			on · the surface c						BL equivalent					
	לְאַקְלָהּ:	לִכְמָה	הַיִּהְה	לִכְמָה	זֶרֶע	זֶרֶע			BHS					

Genesis 1:30												16	11	10	6	3		
ولَكُلِّ حَيَانِ الْأَرْضِ وَكُلِّ طَيْرِ السَّمَاءِ وَكُلِّ نَبَاتٍ عَلَى الْأَرْضِ فِيهَا نَفْسٌ حَيَّةٌ أَعْطَيْتُ كُلَّ عَشْبٍ أَخْضَرَ طَعَامًا». وَكَانَ كَذَلِكَ.																		
עַל-הָרִץ	רוּמֶשׁ	וְלֹכֶל	הַשְׁמִים	וּלְכָל-עוֹף	הָאָרֶץ	וְלֹכְל-חַיִת	וְלֹכְל-עֵזֶב	וְלֹכְל-חַי	וְלֹכְל-חַי	וְלֹכְל-חַי	וְלֹכְל-חַי	VD	BL	BHS	Heb. LV	Eng. LV	Eng. Literal translation	
עַל · ה · אָרֶץ	רַמְשׁ	ו · ל · כָּל	ה · שְׁמִים	ו · כָּל · עָוֹן	ה · אָרֶץ	ו · כָּל · חַי	ו · כָּל · עֵזֶב	ו · כָּל · חַי	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent				
on · the · earth	moving moving thing	and · to · every kind of and · to · every kind of	the · heaven/sky <sup>c</sup> the · sky	to · every kind of · to · every kind of · t	the · earth	to · every kind of · an	the · earth	to · every kind of · ani	the · earth	to · every kind of · ani	the · earth	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent	
أَرْضُ الْأَرْضِ		كُلُّ كُلُّ كُلُّ كُلُّ	سَمَاءٌ السَّمَاءُ السَّمَاءُ السَّمَاءُ	عَنْقٌ، عَفَقٌ كُلُّ، عَنْقٌ، عَفَقٌ كُلُّ كُلُّ	أَرْضٌ الْأَرْضُ الْأَرْضُ الْأَرْضُ	حَيٌّ	نَفْسٌ	جَنَاحٌ	جَنَاحٌ	جَنَاحٌ	جَنَاحٌ	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent	
וַיְהִי־כֹּן:	לְאַכְלָה	עַשְׂבָּד	אֶת־כָּל־יְרֵק	חַיָּה	נֶפֶשׁ	אֲשֶׁר־בָּהוּ	נֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	Heb. LV	Eng. LV	Eng. Literal translation	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent	
ו · הִיא · כֹּן	ל · אֲכָלָה	עַשְׂבָּד	אֶת־כָּל · יְרֵק	חַי	נֶפֶשׁ	אֲשֶׁר · ב · הָוָה	נֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent	
and · be · so and · helit was · so	as · food as · food	plant <sup>f</sup> plant	[obj] · every kind of · green <sup>e</sup> [obj] · every kind of · green	life life	breath <sup>d</sup> [is] breath of	which · in · him which · in · him	which · in · him which · in · him	which · in · him which · in · him	which · in · him which · in · him	which · in · him which · in · him	which · in · him which · in · him	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent	
הוּא	אֱלֹהִים	עַשְׂבָּד	عَنْقٌ، وَرْقٌ	حَيٌّ	نَفْسٌ							*potential or debated cognates						

Genesis 1:31								12	6	5	4	3
وَرَأَى اللَّهُ كُلَّ مَا عَمِلَهُ فَإِذَا هُوَ حَسْنٌ جَدًا. وَكَانَ مَسَاءً وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا سَادِسًا.								VD				
وَرَأَى اللَّهُ مَا خَلَقَهُ فَاسْتَحْسَنَهُ جَدًا. ثُمَّ جَاءَ مَسَاءً أَعْقَبَهُ صَبَاحٌ فَكَانَ الْيَوْمُ السَّادِسُ.								BL				
וַיֹּהְיֶה עָרֵב	מָאֵד	וַיֹּהְיֶה טוֹב	וְעַשְׂתָה	אַתְכָלְאָשָׁר	אֱלֹהִים	וַיֹּרֶא	BHS					
ו · הִיא · עֲרֵב and · be · evening and · helit was · evening	מָאֵד very very	ו · הַנָּה · טוֹב and · look · good and · look · [it was] good	עַשְׂתָה make he made	זֹות · כָּל · אָשָׁו bj] · everything · th bj] · everything · th	אֱלֹהִים God God	וַיֹּרֶא and · see and · (he) saw	Heb. LV					
عرب هوى		طيب		كل	الله	رأى	Arabic equivalent					
				كُلٌ	الله	رأى	VD equivalent					
				كُلٌ	الله	رأى	BL equivalent					
וַיֹּהְיֶה בְּקָרָב	הַשְׁנִינָה:	יוֹם	וַיֹּמֶן	וַיֹּמֶן	וַיֹּמֶן	וַיֹּמֶן	BHS					
	ו · הִיא · בְּקָרָב the · sixth · morning the · sixth · mornin	יוֹם	יוֹם	יוֹם	יוֹם	يوه	Heb. LV					
						هوى	Eng. LV					
						هوى	Eng. Literal translation					
						هوى	Arabic equivalent					
						هوى	VD equivalent					
						هوى	BL equivalent					

<p style="text-align: center;"><b>Genesis 2:1</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">فَكُمِلَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَكُلُّ جُنْدَهَا.</td><td style="width: 10%;">VD</td></tr> <tr> <td>وَهَكُذا اكْتُمِلَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ بِكُلِّ مَا فِيهَا.</td><td>BL</td></tr> <tr> <td style="text-align: right;">וַיְכֹלוּ הַשְׁמִים וְכָל־צְבָאָם:</td><td>BHS</td></tr> <tr> <td style="text-align: right;">וְכָל־הָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם:</td><td>Heb. LV</td></tr> <tr> <td style="text-align: right;">וְכָל־הָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם:</td><td>Eng. LV</td></tr> <tr> <td style="text-align: right;">and · all · array<sup>a</sup> · them and · the · earth the · heaven and · be finished also · (they) were finish</td><td>Eng. Literal translation</td></tr> <tr> <td style="text-align: right;">كُلُّ أَرْضٍ سَمَاءٌ كُلُّ الْأَرْضِ السَّمَاوَاتُ بِكُلِّ أَرْضٍ السَّمَاوَاتُ كُلُّ</td><td>*Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent</td></tr> </table>	فَكُمِلَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَكُلُّ جُنْدَهَا.	VD	وَهَكُذا اكْتُمِلَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ بِكُلِّ مَا فِيهَا.	BL	וַיְכֹלוּ הַשְׁמִים וְכָל־צְבָאָם:	BHS	וְכָל־הָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם:	Heb. LV	וְכָל־הָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם:	Eng. LV	and · all · array <sup>a</sup> · them and · the · earth the · heaven and · be finished also · (they) were finish	Eng. Literal translation	كُلُّ أَرْضٍ سَمَاءٌ كُلُّ الْأَرْضِ السَّمَاوَاتُ بِكُلِّ أَرْضٍ السَّمَاوَاتُ كُلُّ	*Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent	<span style="color: #90EE90;">5</span> <span style="color: #90EE90;">3</span> <span style="color: #90EE90;">3</span> <span style="color: #90EE90;">3</span> <span style="color: #FFD700;">0</span>
فَكُمِلَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَكُلُّ جُنْدَهَا.	VD														
وَهَكُذا اكْتُمِلَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ بِكُلِّ مَا فِيهَا.	BL														
וַיְכֹלוּ הַשְׁמִים וְכָל־צְבָאָם:	BHS														
וְכָל־הָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם:	Heb. LV														
וְכָל־הָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם:	Eng. LV														
and · all · array <sup>a</sup> · them and · the · earth the · heaven and · be finished also · (they) were finish	Eng. Literal translation														
كُلُّ أَرْضٍ سَمَاءٌ كُلُّ الْأَرْضِ السَّمَاوَاتُ بِكُلِّ أَرْضٍ السَّمَاوَاتُ كُلُّ	*Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent														

<p><b>Genesis 2:4</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">עשָׂה</td><td style="width: 10%;">בַּיּוֹם</td><td style="width: 10%;">בְּהַבְּרָאָם</td><td style="width: 10%;">בְּהָאָרֶץ</td><td style="width: 10%;">הַשְׁמִים</td><td style="width: 10%;">תֹּולְדֹת</td><td style="width: 10%;">אֱלֹהִים</td><td style="width: 10%;">BHS</td></tr> <tr> <td>make making</td><td>on · day on · the day of</td><td>at · create · them at · creating · them</td><td>and · the · earth and · the · earth</td><td>the · heaven the · heaven</td><td>generation/account<sup>b</sup> [are] the records of</td><td>these these</td><td>Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>*potential or debated cognates</td></tr> </table> <p>هذه مبادئ السماء والأرض حين خافت يوم عمل الرب الإله الأرض والسماء. هذا وصف مبنيٌ للسماء والأرض يوم خلقها رب الإله.</p>	עשָׂה	בַּיּוֹם	בְּהַבְּרָאָם	בְּהָאָרֶץ	הַשְׁמִים	תֹּולְדֹת	אֱלֹהִים	BHS	make making	on · day on · the day of	at · create · them at · creating · them	and · the · earth and · the · earth	the · heaven the · heaven	generation/account <sup>b</sup> [are] the records of	these these	Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent								*potential or debated cognates	9 8 6 4 0																																																																																
עשָׂה	בַּיּוֹם	בְּהַבְּרָאָם	בְּהָאָרֶץ	הַשְׁמִים	תֹּולְדֹת	אֱלֹהִים	BHS																																																																																																		
make making	on · day on · the day of	at · create · them at · creating · them	and · the · earth and · the · earth	the · heaven the · heaven	generation/account <sup>b</sup> [are] the records of	these these	Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent																																																																																																		
							*potential or debated cognates																																																																																																		
<p><b>Genesis 2:5</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">וְכָל־עֵשֶׂב</td><td style="width: 10%;">בְּאָרֶץ</td><td style="width: 10%;">הַחַיָּה</td><td style="width: 10%;">טָרֵם</td><td style="width: 10%;">הַשְׁמָךְ</td><td style="width: 10%;">שְׁיחָה</td><td style="width: 10%;">וְכָל</td><td style="width: 10%;">BHS</td></tr> <tr> <td>and · all · plants and · all (of) · the plant[s] of</td><td>in · the · earth in · the · earth</td><td>the · earth</td><td>be helit was<sup>1</sup></td><td>not yet</td><td>the · field the · field</td><td>plant<sup>c</sup> the plant[s] of</td><td>all and · all (of)</td></tr> <tr> <td>كُلُّ عَشْبٍ كُلُّ عَشْبٍ عَشْبٍ</td><td>أَرْضُ الْأَرْضِ أَرْضُ الْأَرْضِ الْأَرْضِ</td><td>هُوَ</td><td></td><td></td><td></td><td>شَيْخٌ*</td><td>كُلُّ كُلُّ</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">יְהוָה</td><td style="text-align: center;">הַמֵּטֵר</td><td style="text-align: center;">לֹא</td><td style="text-align: center;">כִּי</td><td style="text-align: center;">צַמְחָה</td><td style="text-align: center;">טָרֵם</td><td style="text-align: center;">הַשְׁמָךְ</td><td style="text-align: center;">BHS</td></tr> <tr> <td>Yahweh Yahweh</td><td>cause to fall rain (he) caused it to rain</td><td>not not</td><td>because because</td><td>spring up (helit) sprung up</td><td>not yet not yet</td><td>the · field the · field</td><td>Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">אֶת־הָאָדָם:</td><td style="text-align: center;">לְעָבֵד</td><td style="text-align: center;">אֵין</td><td style="text-align: center;">אָדָם</td><td style="text-align: center;">עַל־הָאָרֶץ</td><td style="text-align: center;">אֱלֹהִים</td><td style="text-align: center;">הַשְׁמָךְ</td><td style="text-align: center;">BHS</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">אֶת · הָאָדָם:</td><td style="text-align: center;">לְעָבֵד</td><td style="text-align: center;">אֵין</td><td style="text-align: center;">וְאָדָם</td><td style="text-align: center;">עַל · הָאָרֶץ</td><td style="text-align: center;">אֱלֹהִים</td><td style="text-align: center;">הַשְׁמָךְ</td><td style="text-align: center;">BHS</td></tr> <tr> <td>[obj] · the · ground [obj] · the · ground</td><td>— · cultivate/till — · to till</td><td>was not was not</td><td>and · humankind<sup>d</sup> and · humankind</td><td>on · the · earth on · the · earth</td><td>God God</td><td></td><td>Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent</td></tr> <tr> <td>adam, adam, adam*</td><td></td><td>עַדְתָּה</td><td></td><td>אָדָם</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	וְכָל־עֵשֶׂב	בְּאָרֶץ	הַחַיָּה	טָרֵם	הַשְׁמָךְ	שְׁיחָה	וְכָל	BHS	and · all · plants and · all (of) · the plant[s] of	in · the · earth in · the · earth	the · earth	be helit was <sup>1</sup>	not yet	the · field the · field	plant <sup>c</sup> the plant[s] of	all and · all (of)	كُلُّ عَشْبٍ كُلُّ عَشْبٍ عَشْبٍ	أَرْضُ الْأَرْضِ أَرْضُ الْأَرْضِ الْأَرْضِ	هُوَ				شَيْخٌ*	كُلُّ كُلُّ									יְהוָה	הַמֵּטֵר	לֹא	כִּי	צַמְחָה	טָרֵם	הַשְׁמָךְ	BHS	Yahweh Yahweh	cause to fall rain (he) caused it to rain	not not	because because	spring up (helit) sprung up	not yet not yet	the · field the · field	Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent									אֶת־הָאָדָם:	לְעָבֵד	אֵין	אָדָם	עַל־הָאָרֶץ	אֱלֹהִים	הַשְׁמָךְ	BHS									אֶת · הָאָדָם:	לְעָבֵד	אֵין	וְאָדָם	עַל · הָאָרֶץ	אֱלֹהִים	הַשְׁמָךְ	BHS	[obj] · the · ground [obj] · the · ground	— · cultivate/till — · to till	was not was not	and · humankind <sup>d</sup> and · humankind	on · the · earth on · the · earth	God God		Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent	adam, adam, adam*		עַדְתָּה		אָדָם												15 8 7 5 1
וְכָל־עֵשֶׂב	בְּאָרֶץ	הַחַיָּה	טָרֵם	הַשְׁמָךְ	שְׁיחָה	וְכָל	BHS																																																																																																		
and · all · plants and · all (of) · the plant[s] of	in · the · earth in · the · earth	the · earth	be helit was <sup>1</sup>	not yet	the · field the · field	plant <sup>c</sup> the plant[s] of	all and · all (of)																																																																																																		
كُلُّ عَشْبٍ كُلُّ عَشْبٍ عَشْبٍ	أَرْضُ الْأَرْضِ أَرْضُ الْأَرْضِ الْأَرْضِ	هُوَ				شَيْخٌ*	كُلُّ كُلُّ																																																																																																		
יְהוָה	הַמֵּטֵר	לֹא	כִּי	צַמְחָה	טָרֵם	הַשְׁמָךְ	BHS																																																																																																		
Yahweh Yahweh	cause to fall rain (he) caused it to rain	not not	because because	spring up (helit) sprung up	not yet not yet	the · field the · field	Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent																																																																																																		
אֶת־הָאָדָם:	לְעָבֵד	אֵין	אָדָם	עַל־הָאָרֶץ	אֱלֹהִים	הַשְׁמָךְ	BHS																																																																																																		
אֶת · הָאָדָם:	לְעָבֵד	אֵין	וְאָדָם	עַל · הָאָרֶץ	אֱלֹהִים	הַשְׁמָךְ	BHS																																																																																																		
[obj] · the · ground [obj] · the · ground	— · cultivate/till — · to till	was not was not	and · humankind <sup>d</sup> and · humankind	on · the · earth on · the · earth	God God		Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent																																																																																																		
adam, adam, adam*		עַדְתָּה		אָדָם																																																																																																					
<p><b>Genesis 2:6</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">וְאֶת־כָּל־פִּינִידָהָאָדָם:</td><td style="width: 10%;">וְהַשְׁקָה</td><td style="width: 10%;">מִן־הָאָרֶץ</td><td style="width: 10%;">יַעֲלָה</td><td style="width: 10%;">וְאֶת</td><td style="width: 10%;">BHS</td></tr> <tr> <td>and · all · of the whole of · the face/surface</td><td>and · helit watered</td><td>from · the · earth</td><td>rise</td><td>and · stream</td><td></td></tr> <tr> <td>كُلُّ، ادم، ادم، ادم*</td><td>سقى</td><td>أَرْضُ الْأَرْضِ</td><td>helit rose</td><td>and · a stream</td><td></td></tr> <tr> <td>كُلُّ</td><td>أَرْضُ</td><td>الْأَرْضِ</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p>ثمَ كَانَ ضَبَابٌ يَطَّلُعُ مِنَ الْأَرْضِ وَيَسْقِي كُلَّ وَجْهِ الْأَرْضِ. إِلَّا أَنْ ضَبَابًا كَانَ يَتَصَاعِدُ مِنَ الْأَرْضِ فَيَسْقِي سَطْحَهَا كُلَّهُ.</p>	וְאֶת־כָּל־פִּינִידָהָאָדָם:	וְהַשְׁקָה	מִן־הָאָרֶץ	יַעֲלָה	וְאֶת	BHS	and · all · of the whole of · the face/surface	and · helit watered	from · the · earth	rise	and · stream		كُلُّ، ادم، ادم، ادم*	سقى	أَرْضُ الْأَرْضِ	helit rose	and · a stream		كُلُّ	أَرْضُ	الْأَرْضِ										7 4 3 3 1																																																																										
וְאֶת־כָּל־פִּינִידָהָאָדָם:	וְהַשְׁקָה	מִן־הָאָרֶץ	יַעֲלָה	וְאֶת	BHS																																																																																																				
and · all · of the whole of · the face/surface	and · helit watered	from · the · earth	rise	and · stream																																																																																																					
كُلُّ، ادم، ادم، ادم*	سقى	أَرْضُ الْأَرْضِ	helit rose	and · a stream																																																																																																					
كُلُّ	أَرْضُ	الْأَرْضِ																																																																																																							
<p><b>Genesis 2:7</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">וַיַּבְلֹל</td><td style="width: 10%;">רְאֵת</td><td style="width: 10%;">אֶת־הָאָדָם</td><td style="width: 10%;">יְהוָה</td><td style="width: 10%;">וַיִּצְאֶר</td><td style="width: 10%;">BHS</td></tr> <tr> <td>and · blow and · he blew</td><td>from · the · ground from · the · ground</td><td>dust [of] dust</td><td>[obj] · the · man [obj] · the · man</td><td>God God</td><td></td></tr> <tr> <td>نَفَخَ</td><td>عَنْ</td><td>אָדָם</td><td>אָדָם</td><td>يְהוָה</td><td></td></tr> <tr> <td>نَفَخَ</td><td>عنْ</td><td>אָדָם</td><td>אָדָם</td><td>Yahweh</td><td></td></tr> <tr> <td>نَفَخَ</td><td>عنْ</td><td>אָדָם</td><td>אָדָם</td><td>Yahweh</td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p>وَجَبَلَ الرَّبُّ الإِلَهُ آدَمَ تُرَابًا مِنَ الْأَرْضِ وَنَفَخَ فِي أَنْفُهُ سَمَّةً حَيَاةً، فَصَارَ آدَمُ نَفْسًا حَيَّةً. ثُمَّ جَبَلَ الرَّبُّ الإِلَهُ آدَمَ مِنْ تُرَابِ الْأَرْضِ وَنَفَخَ فِي أَنْفُهُ سَمَّةً حَيَاةً، فَصَارَ آدَمُ نَفْسًا حَيَّةً.</p>	וַיַּבְلֹל	רְאֵת	אֶת־הָאָדָם	יְהוָה	וַיִּצְאֶר	BHS	and · blow and · he blew	from · the · ground from · the · ground	dust [of] dust	[obj] · the · man [obj] · the · man	God God		نَفَخَ	عَنْ	אָדָם	אָדָם	يְהוָה		نَفَخَ	عنْ	אָדָם	אָדָם	Yahweh		نَفَخَ	عنْ	אָדָם	אָדָם	Yahweh								13 10 9 9 1																																																																				
וַיַּבְلֹל	רְאֵת	אֶת־הָאָדָם	יְהוָה	וַיִּצְאֶר	BHS																																																																																																				
and · blow and · he blew	from · the · ground from · the · ground	dust [of] dust	[obj] · the · man [obj] · the · man	God God																																																																																																					
نَفَخَ	عَنْ	אָדָם	אָדָם	يְהוָה																																																																																																					
نَفَخَ	عنْ	אָדָם	אָדָם	Yahweh																																																																																																					
نَفَخَ	عنْ	אָדָם	אָדָם	Yahweh																																																																																																					
<p><b>Genesis 2:8</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">וְאֶת־הָאָדָם</td><td style="width: 10%;">וְיִשְׁרָאֵל</td><td style="width: 10%;">וְיִטְעָם</td><td style="width: 10%;">יְהוָה</td><td style="width: 10%;">וְיִצְחָק</td><td style="width: 10%;">BHS</td></tr> <tr> <td>and · he</td><td>to/as · creature<sup>e</sup> (as)<sup>2</sup> · a creature/being</td><td>the · man</td><td>and · be and · (he) became</td><td>life life(s)</td><td></td></tr> <tr> <td>خَيْرٌ</td><td>نَفْسٌ</td><td>أَدَمٌ</td><td>هُوَ</td><td>نَسْمَةٌ</td><td></td></tr> <tr> <td>خَيْرٌ</td><td>نَفْسٌ</td><td>أَدَمٌ</td><td>هُوَ</td><td>نَسْمَةٌ</td><td></td></tr> <tr> <td>خَيْرٌ</td><td>نَفْسٌ</td><td>أَدَمٌ</td><td>هُوَ</td><td>نَسْمَةٌ</td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p>وَغَرَسَ الرَّبُّ الإِلَهُ جَنَّةً فِي عَدْنٍ شَرْقاً وَوَضَعَ هُنَاكَ آدَمَ الَّذِي جَبَلَهُ. وَأَقَامَ الرَّبُّ الإِلَهُ جَنَّةً فِي شَرْقِي عَدْنٍ وَوَضَعَ فِيهَا آدَمَ الَّذِي جَبَلَهُ.</p>	וְאֶת־הָאָדָם	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִטְעָם	יְהוָה	וְיִצְחָק	BHS	and · he	to/as · creature <sup>e</sup> (as) <sup>2</sup> · a creature/being	the · man	and · be and · (he) became	life life(s)		خَيْرٌ	نَفْسٌ	أَدَمٌ	هُوَ	نَسْمَةٌ		خَيْرٌ	نَفْسٌ	أَدَمٌ	هُوَ	نَسْمَةٌ		خَيْرٌ	نَفْسٌ	أَدَمٌ	هُوَ	نَسْمَةٌ								7 3 3 3 1																																																																				
וְאֶת־הָאָדָם	וְיִשְׁרָאֵל	וְיִטְעָם	יְהוָה	וְיִצְחָק	BHS																																																																																																				
and · he	to/as · creature <sup>e</sup> (as) <sup>2</sup> · a creature/being	the · man	and · be and · (he) became	life life(s)																																																																																																					
خَيْرٌ	نَفْسٌ	أَدَمٌ	هُوَ	نَسْمَةٌ																																																																																																					
خَيْرٌ	نَفْسٌ	أَدَمٌ	هُوَ	نَسْمَةٌ																																																																																																					
خَيْرٌ	نَفْسٌ	أَدَمٌ	هُوَ	نَسْمَةٌ																																																																																																					

Genesis 2:9										16	8	5	5	1		
وَأَنْبَتَ الرَّبُّ الَّهُ مِنَ الْأَرْضِ كُلَّ شَجَرَةٍ شَهِيَّةٍ لِلنَّظَرِ وَجِيدَةٌ لِلَاكِلِ وَشَجَرَةُ الْحَيَاةِ فِي وَسْطِ الْجَنَّةِ وَشَجَرَةٌ مَعْرُوفَةٌ الْخَيْرُ وَالشَّرُّ.										VD						
وَاسْتَنبَتَ الرَّبُّ الَّهُ مِنَ الْأَرْضِ كُلَّ شَجَرَةٍ بُهِيَّةٍ لِلنَّظَرِ، وَلَذِيْنَ لِلَاكِلِ، وَغَرَسَ أَيْضًا شَجَرَةَ الْحَيَاةِ، وَشَجَرَةٌ مَعْرُوفَةٌ الْخَيْرُ وَالشَّرُّ فِي وَسْطِ الْجَنَّةِ.										BL						
לְמִרְאַת	כָּל־עֵץ	כָּל־עֵץ	אֱלֹהִים	יְהוָה	וְצִמָּח					BHS						
לְ · מְرָאָה	חַمְד	כָּל · עֵץ	מִן · ה · אֶדְמָה	אֱלֹהִים	יְהוָה	וְ · צִמָּח				Heb. LV						
to · sight	be pleasing	every kind of · tree	from · the · ground	God	Yahweh	and · cause to grow				Eng. LV						
to · [the] sight	that is pleasing	every kind of · tree	from · the · ground	God	Yahweh	and · (he) made to grow				Eng. Literal translation						
رָאֵי	חַמְד	עֵץ	كُلُّ عَصْبَانٍ	*אֱדָם, אֱדָם	الله	الله				Arabic equivalent						
			كُلُّ عَصْبَانٍ	كُلُّ عَصْبَانٍ	الله	الله				VD equivalent						
					الله	الله				BL equivalent						
עֵץ	גַּן	בְּתוּךְ	הַחַיִּים	עֵץ	לְמַאֲכָל	וּטוֹב				BHS						
וְ · עֵץ	ה · גַּן	בְּ · תּוֹךְ	ה · חַיִּים	עֵץ	לְ · מַאֲכָל	וּ · טּוֹב				Heb. LV						
and · tree	the · garden	in · middle	the · life	and · tree	for · food	וּ · טּוֹב				Eng. LV						
and · the tree of	the · garden	in · the middle of	the · life(s)	and · the tree of	for · food	וּ · טּוֹב				Eng. Literal translation						
עֵץ			חַיִּים	חַיִּים	אֶלְקָנָן	אֶלְקָנָן				Arabic equivalent						
					لְאֶלְקָנָן	لְאֶלְקָנָן				VD equivalent						
						طֻבָּה				BL equivalent						
							וּרְעָם:	וּרְעָם:		BHS						
							וּרְעָם:	וּרְעָם:		Heb. LV						
							וּרְעָם:	וּרְעָם:		Eng. LV						
							וּרְעָם:	וּרְעָם:		Eng. Literal translation						
							וּרְעָם:	וּרְעָם:		Arabic equivalent						
							וּרְעָם:	וּרְעָם:		VD equivalent						
							וּרְעָם:	וּרְעָם:		BL equivalent						
										*potential or debated cognates						

Genesis 2:10										8	6	5	4	1		
وَكَانَ نَهْرٌ يَخْرُجُ مِنْ عَدْنِ لِيَسْقِي الْجَنَّةَ وَمِنْ هُنَاكَ يَنْقُسُ فَيَسِيرُ ارْبَعَةً رُؤُوسٍ:										VD						
وَكَانَ نَهْرٌ يَجْرِي فِي عَدْنِ لِيَسْقِي الْجَنَّةَ، وَمَا يَلْبِثُ أَنْ يَنْقُسَ مِنْ هُنَاكَ إِلَى أَرْبَعَةِ أَنْهَرٍ:										BL						
يُפְرַد	וִמְשָׁם	אֶת־גַּן	אֶת	לְהַשְׁקוֹת	לְהַשְׁקוֹת	וְנַהֲרָה				BHS						
פְּرָד	וְ · מַנְ · שָׁם	אוֹת · ה · גַּן	אוֹת	ל · شָׁקָה	ל · שָׁקָה	וְ · נַהֲרָה				Heb. LV						
diverge	and · from · there	[obj] · the · garden	[obj] · the · garden	— · water	— · water	go out				Eng. LV						
he diverges				— · to water	— · to water	and · river				Eng. Literal translation						
فرد						وְנַהֲרָה				Arabic equivalent						
										VD equivalent						
										BL equivalent						
										*potential or debated cognates						

Genesis 2:11										6	5	4	2	0		
اسْمُ الْوَاحِدِ فِيْشُونُ وَهُوَ الْمُحِيطُ بِجَمِيعِ ارْضِ الْحَوْلِيَّةِ حَيْثُ الدَّهْبُ.										VD						
الْأَوْلَى مِنْهَا يَدْعُعِي فِيْشُونُ، الَّذِي يَلْتَفِعُ حَوْلَ كُلِّ الْحَوْلِيَّةِ حَيْثُ يُوجَدُ الدَّهْبُ.										BL						
כָּל־אָרֶץ	אֵת	הַסְּבָב	הַוָּא	פִּישָׁוֹן	הַאֲחָד	שֵׁם				BHS						
כָּל · אָרֶץ	אוֹת	ה · סְבָב	הַוָּא	פִּישָׁוֹן	ה · אֲחָד	שֵׁם				Heb. LV						
all of the whole of · the land of	[obj]	[obj]	he	Pishon	the · first	name				Eng. LV						
all of the whole of · the land of	כל · אָרֶץ	אוֹת	the · go around	he	the · first	the name of				Eng. Literal translation						
كل · أرض						أَحَدٌ				Arabic equivalent						
						الْوَاحِدُ				VD equivalent						
							هَوْلَاهُ			BL equivalent						
										*potential or debated cognates						

Genesis 2:12										6	3	2	2	0		
وَذَهَبَ تِلْكَ الْأَرْضِ جَيْدٌ. هُنَاكَ الْمَقْنَ وَحْجَرُ الْجَزْعِ.										VD						
وَذَهَبَ تِلْكَ الْأَرْضِ جَيْدٌ، وَفِيهَا أَيْضًا الْمَقْنَ وَحْجَرُ الْجَزْعِ.										BL						
הַבְּדָלָה	שֵׁם	טּוֹב	הַוָּא	הַבְּדָלָה	זָהָב	גַּן־הַבְּדָלָה				BHS						
the · bdellium-gum	שם	good	the	the · that	gold	the · bdellium-gum				Heb. LV						
(the) <sup>6</sup> · [are] bdellium-gum	there	[is] good	[is]	the · that	(the) <sup>7</sup> · gold	ذهب				Eng. LV						
						الذهب				Eng. Literal translation						
						الذهب										

all of the whole of · the land of گل، أرض أرض أرض	[obj]	[is] the [one] · going around سببُ *	he	[is] Gihon	the · second ثاني الثاني الثاني	1 · the name of · the · ri اسمُ أسمُ سُمْ - نهر اسمُ النهر النهر	Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent	
						כָוִישׁ:	BHS	
						רֹשׁ	Heb. LV	
						Cush	Eng. LV	
						Cush	Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent	
							*potential or debated cognates	

Genesis 2:14								7	5	5	4	2
وَاسْمُ النَّهْرِ التَّالِثِ حِدَافِلٌ. وَهُوَ الْجَارِي شَرْقِيًّا أَسْوَرَ . وَالنَّهْرُ الرَّابِعُ الْفَرَاتُ . وَالنَّهْرُ التَّالِثُ يُدْعَى حِدَافِلٌ وَهُوَ الْجَارِي فِي شَرْقِيٍّ أَسْوَرَ . وَالنَّهْرُ الرَّابِعُ هُوَ الْفَرَاتُ .								VD				
קָדְמָה	הַלֵּךְ	הָוֹא	חַזְקָל	חַצְלִישִׁי	הַנֶּהֶר	יְשָׁם	BHS					
קָדָם	ה · הַלֵּךְ	הָוֹא	חַזְקָל	חַצְלִישִׁי	ה · נֶהֶר	ו · שָׁם	Heb. LV					
east	the · go	he	Tigris	the · third	the · river	and · name	Eng. LV					
east of	is] the [one] · going!flowin	he	[is] Tigris	the · third	the · river	and · the name of	Eng. Literal translation					
	הַלֵּךְ			ת֗الְתָּן תַּالְתָּן תַּלְתָּן	نَهَرٌ النَّهَرُ النَّهَرُ	يְשָׁם أَسْمَمٌ اسم	Arabic equivalent					
	قَدْمٌ					VD equivalent	BL equivalent					
פְּרָת:	פְּרָת:	הָוֹא	חַרְבִּיעִי	הַנֶּהֶר	וְהַנֶּהֶר	אֲשֹׁור	BHS					
פְּرָת	Euphrates	הָוֹא	ה · רְبִיעִי	ו · ה · נֶהֶר	ו · ה · נֶהֶר	אֲשֹׁור	Heb. LV					
	[is] [the] Euphrates	he	the · fourth	and · the · river	Asshur	Eng. LV						
		he	the · fourth	and · the · river	Asshur	Eng. Literal translation						
			رَابِعٌ، الْرَّابِعَةُ	نَهَرٌ النَّهَرُ النَّهَرُ	Arabic equivalent	VD equivalent	BL equivalent					

Genesis 2:17								9	6	5	3	0
وَامَّا سَجَرَةُ مَعْرِفَةِ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ فَلَا تَأْكُلْ مِنْهَا لَآنَكَ يَوْمٌ تَأْكُلْ مِنْهَا مَوْتًا تَمُوتُ». <i>VD</i>												
وَلَكِنْ إِيَّاكَ أَنْ تَأْكُلْ مِنْ شَجَرَةِ مَعْرِفَةِ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ لَآنَكَ حِينَ تَأْكُلْ مِنْهَا حَتَّى تَمُوتُ». <i>BL</i>												
מִמְּנָה	תָּאכַל	לֹא	גָּרָע	טוֹב	הַדָּعַת	וּמְעֵז		BHS				
מִן · הָוָא	אָכַל	לֹא	וְ רַע	טוֹב	ה · יִדְעַ	ו · מִן · עַז		<i>Heb. LV</i>				
from · him	eat	not	and · bad/evi	good	the · knowledge	and · from · tree		<i>Eng. LV</i>				
from · him	you shall eat	not	and · evil	good	the · knowledge of	ndlbut · from · the tree		<i>Eng. Literal translation</i>				
*رمع طيب ودع عض												
פָּמוֹת:	מוֹת	מִמְּנָה	אָכְלָה	בְּיֹום	כִּי			BHS				
מַת	מַת	מִן · הָוָא	אָכַל · אַתָּה	ב · יֹום	כִּי			<i>Heb. LV</i>				
die	die	from · him	eat · you	on · day				<i>Eng. LV</i>				
you shall die	certainly <sup>1</sup>	from · him	eating · you	on · the day of				<i>Eng. Literal translation</i>				
مات	مات	أكل	يوم					<i>Arabic equivalent</i>				
تموت	موت	تأكل	يوم					<i>VD equivalent</i>				
تموت		تأكل	يوم					<i>BL equivalent</i>				

Genesis 2:18					
وَقَالَ الرَّبُّ الْإِلَهُ: «لَيْسَ جَيْدَا أَنْ يَكُونَ أَدْمَ وَحْدَةٌ فَاصْنَعْ لَهُ مُعِينًا نَظِيرًا».	<i>VD</i>				
ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ الْإِلَهُ: «لَيْسَ مُسْتَحْسِنًا أَنْ يَبْقَى أَدْمَ وَجِيدًا. سَاصْنَعْ لَهُ مُعِينًا مُشَابِهًا لَّهُ».	<i>BL</i>				
וַיֹּאמֶר יְהוָה לְאָדָם קַיּוֹת אֱלֹהִים לְאָטוֹב וַיֹּאמֶר יְהוָה לְבָדוֹ	<i>BHS</i>				
וְאַמֵּר יְהוָה לְאָדָם הַיְהִי טוֹב לֹא אֱלֹהִים כָּאָדָם לְבָדֵךְ הַזֶּה	<i>Heb. LV</i>				

alone · him	the · man	be to be	not · good not · [it is] good	God God	Yahweh Yahweh	and · say and · (he) said	<i>Eng. LV</i>
alone · him	the · man	be to be	هُوَ [it is] good	طَيِّبٌ الْإِلَهُ الْأَمَنُ الْأَمْ	اللهُ الْإِلَهُ الْأَمَنُ	أَمْرٌ أَمْرٌ	<i>Eng. Literal translation</i>
							<i>Arabic equivalent</i>
							<i>VD equivalent</i>
							<i>BL equivalent</i>
							<i>BHS</i>
							<i>Heb. LV</i>
							<i>Eng. LV</i>
							<i>Eng. Literal translation</i>
							<i>Arabic equivalent</i>
							<i>VD equivalent</i>
							<i>BL equivalent</i>
							*potential or debated cognates

Genesis 2:20									14	8	5	5	2
فَدَعَ آدُمْ بِاسْمَاءٍ حَجَبَتِ الْهَمَّامَ وَطُورَ السَّمَاءَ وَجَمِيعَ حَيَوَانَاتِ التَّرَيَّةِ. وَأَمَا لِنَفْسِهِ فَلَمْ يَجِدْ مُعِينًا نَظِيرَةً.									VD				
وَهَكَذَا أَطْلَقَ آدُمْ اسْمَاءً عَلَى كُلِّ الطُّورِ وَالْحَيَوَانَاتِ وَالْبَهَائِمَ. غَيْرَ أَنَّهُ لَمْ يَجِدْ لِنَفْسِهِ مُعِينًا مُشَابِهًا لَّهُ.									BL				
וְלֹכֶל	הַשְׁמִים	וּלְעוֹף	לְכָלִיל-בְּהֵמָה	שְׁמוֹת	הָאָדָם	וַיִּקְרָא			BHS				
וְלֹ כָל	ה · שְׁמִים	ו · ל · עֹוף	ו · כָל · ה · בְּהֵמָה	שֵׁם	ה · אָדָם	ו · קָרָא			Heb. LV				
and · to · all	the · heaven/sky	and · to · bird	all · the · domestic animal	name	the · man	and · call			Eng. LV				
and · to · all (of)	the · sky	and · to · the bird[s] of	all (of) · the · domestic anim:	names	the · man	and · (he) calledgave <sup>2</sup>			Eng. Literal translation				
كُل	سماء سناء السماء	عُوفٌ، عافٌ	كل، تهيمة	اسم، اسم، سِم، سِم	آدم	قرأ			Arabic equivalent				
			البهائم	باسماء	آدم				VD equivalent				
			كل، البهائم	أسماء	آدم				BL equivalent				
כִּנְגָּדוֹ:		יעַזְר	לֹא-מִצְאָה	וַיַּלְאָדָם	הַשְׂדָה	חֵית			BHS				
כ · נְגָד · הוּא	עַזְר	לֹא	לֹא · מִצְאָה	ו · ל · אָדָם	ה · שְׂדָה	חֵית			Heb. LV				
as · counterpart · him	helper	not	not · find	and · for · man/Adan	the · field	animal			Eng. LV				
as · counterpart · him	a helper	not	he found	ut · for · [the] man/	the · field	the animal[s] of			Eng. Literal translation				
*ונגד				آدم					Arabic equivalent				
									VD equivalent				
									BL equivalent				

Genesis 2:21								10 5 4 3 2	
فَوْقَ الرَّبُّ الْإِلَهُ سُبَّاتَا عَلَى ادَمْ فَنَامْ فَأَخَذَ وَاحِدَةً مِنْ أَصْلَاعِهِ وَمَلَأَ مَكَانَهَا لَحْمًا.									
فَأَوْقَعَ الرَّبُّ الْإِلَهُ ادَمَ فِي نَوْمٍ عَيْقِنِي، ثُمَّ شَتَّا لَوْلَ ضَلَّاعِهِ وَسَدَّ مَكَانَهَا بِاللَّحْمِ،									
וַיִּקְחָ	וַיִּשְׁן	עַל־הָאָדָם	תְּرִזְמָה	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּפְלֶל	BHS		
ו · לְקַח	ו · יִשְׁן	עַל · ה · אָדָם	תְּרִזְמָה	אֱלֹהִים	יְהוָה	ו · נִפְלֵל	VD		
and · take	and · sleep	upon · the · man	deep sleep	God	Yahweh	and · cause to fall	Heb. LV		
and then · he took	and · he slept	upon · the · man	a deep sleep	God	Yahweh	and · (he) caused to fall	Eng. LV		
לְגַע	وَسَنْ	أَنَمْ	الله	الله	الله		Eng. Literal translation		
		أَنَمْ	الله	الله	الله		Arabic equivalent		
		أَنَمْ	الله	الله	الله		VD equivalent		
		أَنَمْ	الله	الله	الله		BL equivalent		
תְּחִתְבָּנָה:									
תְּחִתְבָּנָה:								BHS	
תְּחִתְבָּנָה:	בָּשָׂר	וַיִּסְגַּר	מִצְלָעָנוּיו	אַחַת					
תְּחִתְבָּנָה:	בָּשָׂר	ו · סָגַר	מִצְלָע · הָוָא	אַחַד				Heb. LV	
in place of · her	flesh	and · close up/shut	of · rib · him	one				Eng. LV	
in the place of · her	flesh	and · he closed up	of · ribs · him	one				Eng. Literal translation	
	בִּשְׁרָ		ضَلَّاعَ	اَحَدَة				Arabic equivalent	
			اضْلَاعِهِ	اَحَدَة				VD equivalent	
			ضَلَّاعَهُ	اَحَدَة				BL equivalent	
								*potential or debated cognates	

Genesis 2:22										8	6	5	2	2
وَبَنَى الرَّبُّ الْإِلَهُ الصَّلْعَ الَّتِي أَخْذَهَا مِنْ آدَمَ امْرَأَةً وَاحْضَرَهَا إِلَى آدَمَ.										VD				
وَعَمِلَ مِنْ هَذِهِ الصَّلْعَ امْرَأَةً أَحْضَرَهَا إِلَى آدَمَ.										BL				
לְאַשָּׁה	מִן־הָאָדָם	אֲשֶׁר־לְקָחָה	אֲתַה־צָלָע	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּבְנֵו				BHS				
ל · אַשָּׁה	מִן · ה · אָדָם	אֲשֶׁר · לְקָח	אֲוֹת · ה · צָלָע	אֱלֹהִים	יְהוָה	ו · בְּנָה				Heb. LV				
into · woman	from · the · man	which · take	[obj] · the · rib	God	Yahweh	and · build				Eng. LV				
into · a woman	from · the · man	which · he took	[obj] · the · rib	God	Yahweh	and · (he) built				Eng. Literal translation				
أَنْثَى	آدَمَ	لَفْح	صَلْعَ	اللهُ		بَنَاءً				Arabic equivalent				
	آدَمَ		الصلع	اللهُ		بَنَى				VD equivalent				
	آدَمَ		الصلع			بَنَى				BL equivalent				
وَبَرَأَهُ אֱלֹהִים:										BHS				
ו · בָּא · ה · אָדָם										Heb. LV				
to · the · man										Eng. LV				
to · the · man										Eng. Literal translation				
	آدَمَ		بَنَاءً			بَنَاءً				Arabic equivalent				
	آدَمَ					بَنَى				VD equivalent				
	آدَمَ					بَنَى				BL equivalent				
*potential or debated cognates														

قال آدم: «هَذِهِ الآن عَظَمَ مِنْ عِظَامِي وَلَحْمٌ مِنْ لَحْمي. هَذِهِ تَدْعَى امْرَأَةً لَا تَهْأَلُهَا مِنْ امْرِءٍ أَخْدَتْ».																																																																	
قال آدم: «هَذِهِ الآن عَظَمَ مِنْ عِظَامِي وَلَحْمٌ مِنْ لَحْمي. فَوَيَتَدْعَى امْرَأَةً لَا تَهْأَلُهَا مِنْ امْرِءٍ أَخْدَتْ».																																																																	
<p><b>Genesis 2:24</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְהִי</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">בָּאָשָׁפוֹ</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְדַבָּק</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְאֶת־אָמֹנוֹ</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">עַל־כֵּן</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וַיַּעֲבֹר־אִישׁ</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">לְבָשָׁר</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">BHS</td> </tr> <tr> <td>ו · הִי</td> <td>ב · אָשָׁה · הָוָא</td> <td>ו · דַבָּק</td> <td>ו · אֶת · אָמֹנוֹ</td> <td>Heb. LV</td> </tr> <tr> <td>and · be and · they arel become</td> <td>to · wife · him to · wife · him</td> <td>and · cling to and · (he) clings</td> <td>and · [obj] · mother · him and · [obj] · mother · him</td> <td>and · [obj] · father · him and · [obj] · father · him</td> <td>leave · man (he) leaves · a man</td> <td>therefore · thus therefore · thus</td> <td>Eng. LV</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">הָוָא</td> <td style="text-align: center;">אָשָׁה</td> <td style="text-align: center;">דַבָּק</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td>Eng. Literal translation</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">הָוָא</td> <td style="text-align: center;">אָשָׁה</td> <td style="text-align: center;">דַבָּק</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td>Arabic equivalent</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">הָוָא</td> <td style="text-align: center;">אָשָׁה</td> <td style="text-align: center;">דַבָּק</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td>VD equivalent</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">הָוָא</td> <td style="text-align: center;">אָשָׁה</td> <td style="text-align: center;">דַבָּק</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td>BL equivalent</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">הָוָא</td> <td style="text-align: center;">אָשָׁה</td> <td style="text-align: center;">דַבָּק</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td style="text-align: center;">אָמֹנוֹ</td> <td>*potential or debated cognates</td> </tr> </table>	וְהִי	בָּאָשָׁפוֹ	וְדַבָּק	וְאֶת־אָמֹנוֹ	עַל־כֵּן	וַיַּעֲבֹר־אִישׁ	לְבָשָׁר	BHS	ו · הִי	ב · אָשָׁה · הָוָא	ו · דַבָּק	ו · אֶת · אָמֹנוֹ	Heb. LV	and · be and · they arel become	to · wife · him to · wife · him	and · cling to and · (he) clings	and · [obj] · mother · him and · [obj] · mother · him	and · [obj] · father · him and · [obj] · father · him	leave · man (he) leaves · a man	therefore · thus therefore · thus	Eng. LV	הָוָא	אָשָׁה	דַבָּק	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	Eng. Literal translation	הָוָא	אָשָׁה	דַבָּק	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	Arabic equivalent	הָוָא	אָשָׁה	דַבָּק	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	VD equivalent	הָוָא	אָשָׁה	דַבָּק	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	BL equivalent	הָוָא	אָשָׁה	דַבָּק	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	*potential or debated cognates	9 5 3 3 3			
וְהִי	בָּאָשָׁפוֹ	וְדַבָּק	וְאֶת־אָמֹנוֹ	עַל־כֵּן	וַיַּעֲבֹר־אִישׁ	לְבָשָׁר	BHS																																																										
ו · הִי	ב · אָשָׁה · הָוָא	ו · דַבָּק	ו · אֶת · אָמֹנוֹ	ו · אֶת · אָמֹנוֹ	ו · אֶת · אָמֹנוֹ	ו · אֶת · אָמֹנוֹ	Heb. LV																																																										
and · be and · they arel become	to · wife · him to · wife · him	and · cling to and · (he) clings	and · [obj] · mother · him and · [obj] · mother · him	and · [obj] · father · him and · [obj] · father · him	leave · man (he) leaves · a man	therefore · thus therefore · thus	Eng. LV																																																										
הָוָא	אָשָׁה	דַבָּק	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	Eng. Literal translation																																																										
הָוָא	אָשָׁה	דַבָּק	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	Arabic equivalent																																																										
הָוָא	אָשָׁה	דַבָּק	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	VD equivalent																																																										
הָוָא	אָשָׁה	דַבָּק	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	BL equivalent																																																										
הָוָא	אָשָׁה	דַבָּק	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	אָמֹנוֹ	*potential or debated cognates																																																										
لَذِكْرِكَ يَرُكُ الرَّجُلُ أَبَاهُ وَأَمَّهُ وَيَلْتَصِقُ بِأَمْرَاتِهِ وَيَكُونُانِ جَسْداً وَاحِداً.																																																																	
لَهُدَاءُ، فَإِنَّ الرَّجُلَ يَرُكُ أَبَاهُ وَأَمَّهُ وَيَلْتَصِقُ بِأَمْرَاتِهِ، وَيَصِيرُانِ جَسْداً وَاحِداً.																																																																	
<p><b>Genesis 2:25</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְקַנְעָנָה</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְלִילָה</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְאַשְׁתָוֹן</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְעַרְוָם</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְשַׁנְיִים</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְיִהִינִי</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">לְבָשָׁר</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">BHS</td> </tr> <tr> <td>ו · קַנְעָנָה</td> <td>ו · لִילָה</td> <td>ו · אַשְׁתָוֹן</td> <td>ו · עַרְוָם</td> <td>ו · שַׁנְיִים</td> <td>ו · יִהִינִי</td> <td>ו · לְבָשָׁר</td> <td>Heb. LV</td> </tr> <tr> <td>be ashamed</td> <td>and · not</td> <td>and · wife · him</td> <td>the · man</td> <td>naked</td> <td>two · them</td> <td>and · be</td> <td>Eng. LV</td> </tr> <tr> <td>they were ashamed</td> <td>andbut · not</td> <td>and · wife · him</td> <td>the · man</td> <td>naked</td> <td>the two of · them</td> <td>and · (they) were</td> <td>Eng. Literal translation</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">لִילָה</td> <td style="text-align: center;">אַשְׁתָוֹן</td> <td style="text-align: center;">עַרְוָם</td> <td style="text-align: center;">שַׁנְיִים</td> <td style="text-align: center;">יִהִינִי</td> <td style="text-align: center;">וְקַנְעָנָה</td> <td style="text-align: center;">וְלִילָה</td> <td>Arabic equivalent</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">لִילָה</td> <td style="text-align: center;">אַשְׁתָוֹן</td> <td style="text-align: center;">עַרְוָם</td> <td style="text-align: center;">שַׁנְיִים</td> <td style="text-align: center;">יִהִינִי</td> <td style="text-align: center;">וְקַנְעָנָה</td> <td style="text-align: center;">וְلִילָה</td> <td>VD equivalent</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">لִילָה</td> <td style="text-align: center;">אַשְׁתָוֹן</td> <td style="text-align: center;">עַרְוָם</td> <td style="text-align: center;">שַׁנְיִים</td> <td style="text-align: center;">יִהִינִי</td> <td style="text-align: center;">וְקַנְעָנָה</td> <td style="text-align: center;">וְلִילָה</td> <td>BL equivalent</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">لִילָה</td> <td style="text-align: center;">אַשְׁתָוֹן</td> <td style="text-align: center;">עַרְוָם</td> <td style="text-align: center;">שַׁנְיִים</td> <td style="text-align: center;">יִהִינִי</td> <td style="text-align: center;">וְקַנְעָנָה</td> <td style="text-align: center;">וְلִילָה</td> <td>*potential or debated cognates</td> </tr> </table>	וְקַנְעָנָה	וְלִילָה	וְאַשְׁתָוֹן	וְעַרְוָם	וְשַׁנְיִים	וְיִהִינִי	לְבָשָׁר	BHS	ו · קַנְעָנָה	ו · لִילָה	ו · אַשְׁתָוֹן	ו · עַרְוָם	ו · שַׁנְיִים	ו · יִהִינִי	ו · לְבָשָׁר	Heb. LV	be ashamed	and · not	and · wife · him	the · man	naked	two · them	and · be	Eng. LV	they were ashamed	andbut · not	and · wife · him	the · man	naked	the two of · them	and · (they) were	Eng. Literal translation	لִילָה	אַשְׁתָוֹן	עַרְוָם	שַׁנְיִים	יִהִינִי	וְקַנְעָנָה	וְלִילָה	Arabic equivalent	لִילָה	אַשְׁתָוֹן	עַרְוָם	שַׁנְיִים	יִהִינִי	וְקַנְעָנָה	וְلִילָה	VD equivalent	لִילָה	אַשְׁתָוֹן	עַרְוָם	שַׁנְיִים	יִהִינִי	וְקַנְעָנָה	וְلִילָה	BL equivalent	لִילָה	אַשְׁתָוֹן	עַרְוָם	שַׁנְיִים	יִהִינִי	וְקַנְעָנָה	וְلִילָה	*potential or debated cognates	6 4 2 2 2
וְקַנְעָנָה	וְלִילָה	וְאַשְׁתָוֹן	וְעַרְוָם	וְשַׁנְיִים	וְיִהִינִי	לְבָשָׁר	BHS																																																										
ו · קַנְעָנָה	ו · لִילָה	ו · אַשְׁתָוֹן	ו · עַרְוָם	ו · שַׁנְיִים	ו · יִהִינִי	ו · לְבָשָׁר	Heb. LV																																																										
be ashamed	and · not	and · wife · him	the · man	naked	two · them	and · be	Eng. LV																																																										
they were ashamed	andbut · not	and · wife · him	the · man	naked	the two of · them	and · (they) were	Eng. Literal translation																																																										
لִילָה	אַשְׁתָוֹן	עַרְוָם	שַׁנְיִים	יִהִינִי	וְקַנְעָנָה	וְלִילָה	Arabic equivalent																																																										
لִילָה	אַשְׁתָוֹן	עַרְוָם	שַׁנְיִים	יִהִינִי	וְקַנְעָנָה	וְلִילָה	VD equivalent																																																										
لִילָה	אַשְׁתָוֹן	עַרְוָם	שַׁנְיִים	יִהִינִי	וְקַנְעָנָה	וְلִילָה	BL equivalent																																																										
لִילָה	אַשְׁתָוֹן	עַרְוָם	שַׁנְיִים	יִהִינִי	וְקַנְעָנָה	וְلִילָה	*potential or debated cognates																																																										
وَكَانَا كِلَاهُمَا عُرْبَيَاتِينَ أَدَمُ وَأَمْرَأَتُهُ وَهُمَا لَا يَخْجَلَانِ.																																																																	
وَكَانَ أَدَمُ وَأَمْرَأَتُهُ عُرْبَيَاتِينَ، وَلَمْ يَعْنِرْهُمَا الْحَجَلُ.																																																																	
<p><b>Genesis 3:1</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְקִנְעָנָה</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">אָשָׁר</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">חַיִת</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">מִכְלָל</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">עַרְוָם</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">קְהַהָה</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְהַנְּחָשׁ</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">BHS</td> </tr> <tr> <td>ו · קִנְעָנָה</td> <td>ו · אָשָׁר</td> <td>ח · י</td> <td>מ · כְּל</td> <td>ע · רְוָם</td> <td>ק · הַהָה</td> <td>ו · ה · נְחָשׁ</td> <td>Heb. LV</td> </tr> <tr> <td>that</td> <td>that</td> <td>the · field</td> <td>animal</td> <td>more than · all</td> <td>crafty</td> <td>be</td> <td>Eng. LV</td> </tr> <tr> <td>that</td> <td>that</td> <td>the · field</td> <td>the animal[s] of</td> <td>more than · all (of)</td> <td>crafty</td> <td>he was</td> <td>Eng. Literal translation</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">אָשָׁר</td> <td style="text-align: center;">חַיִת</td> <td style="text-align: center;">מִכְלָל</td> <td style="text-align: center;">עַרְוָם</td> <td style="text-align: center;">קְהַהָה</td> <td style="text-align: center;">וְהַנְּחָשׁ</td> <td style="text-align: center;">וְהַנְּחָשׁ</td> <td>Arabic equivalent</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">אָשָׁר</td> <td style="text-align: center;">חַיִת</td> <td style="text-align: center;">מִכְלָל</td> <td style="text-align: center;">עַרְוָם</td> <td style="text-align: center;">קְהַהָה</td> <td style="text-align: center;">וְהַנְּחָשׁ</td> <td style="text-align: center;">וְהַנְּחָשׁ</td> <td>VD equivalent</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">אָשָׁר</td> <td style="text-align: center;">חַיִת</td> <td style="text-align: center;">מִכְלָל</td> <td style="text-align: center;">עַרְוָם</td> <td style="text-align: center;">קְהַהָה</td> <td style="text-align: center;">וְהַנְּחָשׁ</td> <td style="text-align: center;">וְהַנְּחָשׁ</td> <td>BL equivalent</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">אָשָׁר</td> <td style="text-align: center;">חַיִת</td> <td style="text-align: center;">מִכְלָל</td> <td style="text-align: center;">עַרְוָם</td> <td style="text-align: center;">קְהַהָה</td> <td style="text-align: center;">וְהַנְּחָשׁ</td> <td style="text-align: center;">וְהַנְּחָשׁ</td> <td>*potential or debated cognates</td> </tr> </table>	וְקִנְעָנָה	אָשָׁר	חַיִת	מִכְלָל	עַרְוָם	קְהַהָה	וְהַנְּחָשׁ	BHS	ו · קִנְעָנָה	ו · אָשָׁר	ח · י	מ · כְּל	ע · רְוָם	ק · הַהָה	ו · ה · נְחָשׁ	Heb. LV	that	that	the · field	animal	more than · all	crafty	be	Eng. LV	that	that	the · field	the animal[s] of	more than · all (of)	crafty	he was	Eng. Literal translation	אָשָׁר	חַיִת	מִכְלָל	עַרְוָם	קְהַהָה	וְהַנְּחָשׁ	וְהַנְּחָשׁ	Arabic equivalent	אָשָׁר	חַיִת	מִכְלָל	עַרְוָם	קְהַהָה	וְהַנְּחָשׁ	וְהַנְּחָשׁ	VD equivalent	אָשָׁר	חַיִת	מִכְלָל	עַרְוָם	קְהַהָה	וְהַנְּחָשׁ	וְהַנְּחָשׁ	BL equivalent	אָשָׁר	חַיִת	מִכְלָל	עַרְוָם	קְהַהָה	וְהַנְּחָשׁ	וְהַנְּחָשׁ	*potential or debated cognates	16 8 6 4 3
וְקִנְעָנָה	אָשָׁר	חַיִת	מִכְלָל	עַרְוָם	קְהַהָה	וְהַנְּחָשׁ	BHS																																																										
ו · קִנְעָנָה	ו · אָשָׁר	ח · י	מ · כְּל	ע · רְוָם	ק · הַהָה	ו · ה · נְחָשׁ	Heb. LV																																																										
that	that	the · field	animal	more than · all	crafty	be	Eng. LV																																																										
that	that	the · field	the animal[s] of	more than · all (of)	crafty	he was	Eng. Literal translation																																																										
אָשָׁר	חַיִת	מִכְלָל	עַרְוָם	קְהַהָה	וְהַנְּחָשׁ	וְהַנְּחָשׁ	Arabic equivalent																																																										
אָשָׁר	חַיִת	מִכְלָל	עַרְוָם	קְהַהָה	וְהַנְּחָשׁ	וְהַנְּחָשׁ	VD equivalent																																																										
אָשָׁר	חַיִת	מִכְלָל	עַרְוָם	קְהַהָה	וְהַנְּחָשׁ	וְהַנְּחָשׁ	BL equivalent																																																										
אָשָׁר	חַיִת	מִכְלָל	עַרְוָם	קְהַהָה	וְהַנְּחָשׁ	וְהַנְּחָשׁ	*potential or debated cognates																																																										
وَكَانَتِ الْحَيَّةُ أَحْيَلَ جَمِيعَ حَيَّوَاتِ الْبَرِّيَّةِ الَّتِي عَمَلَهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ فَقَالَتْ لِلْمَرْأَةِ: «أَحْقَقَ اللَّهُ لَا تَأْكُلَا مِنْ كُلِّ شَجَرَ الْجَنَّةِ؟»																																																																	
وَكَانَتِ الْحَيَّةُ أَمْكَرَ وَحْشَ الْبَرِّيَّةِ الَّتِي صَنَعَهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ، فَسَأَلَتِ الْمَرْأَةُ: «أَحْقَقَ أَمْرَكَمَا اللَّهُ لَا تَأْكُلَا مِنْ كُلِّ شَجَرَ الْجَنَّةِ؟»																																																																	
<p><b>Genesis 3:2</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְקִנְעָנָה</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">נְאָכֵל</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">עַזְעָנָן</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">מִפְרִי</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">אַלְהָמִים</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְתַאֲמָר</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">וְתַאֲמָר</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">BHS</td> </tr> <tr> <td>ו · קִנְעָנָה</td> <td>ו · נְאָכֵל</td> <td>ع · ئָזְעָנָן</td> <td>م · פְרִי</td> <td>א · לְהָמִים</td> <td>ו · תַּאֲמָר</td> <td>ו · תַּאֲמָר</td> <td>Heb. LV</td> </tr> <tr> <td>that</td> <td>eat</td> <td>tree · the · garden</td> <td>fruit</td> <td>God</td> <td>say</td> <td>say</td> <td>Eng. LV</td> </tr> <tr> <td>we may eat</td> <td>the tree[s] of · the · garden</td> <td>from · the fruit of</td> <td>to · the · serpent</td> <td>God</td> <td>and · say</td> <td>and · (she) said</td> <td>Eng. Literal translation</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">נְאָכֵל</td> <td style="text-align: center;">עַזְעָנָן</td> <td style="text-align: center;">מִפְרִי</td> <td style="text-align: center;">אַלְהָמִים</td> <td style="text-align: center;">וְתַאֲמָר</td> <td style="text-align: center;">וְתַאֲמָר</td> <td style="text-align: center;">וְתַאֲמָר</td> <td>Arabic equivalent</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">נְאָכֵל</td> <td style="text-align: center;">עַזְעָנָן</td> <td style="text-align: center;">מִפְרִי</td> <td style="text-align: center;">אַלְהָמִים</td> <td style="text-align: center;">וְתַאֲמָר</td> <td style="text-align: center;">ו</td></tr></table>	וְקִנְעָנָה	נְאָכֵל	עַזְעָנָן	מִפְרִי	אַלְהָמִים	וְתַאֲמָר	וְתַאֲמָר	BHS	ו · קִנְעָנָה	ו · נְאָכֵל	ع · ئָזְעָנָן	م · פְרִי	א · לְהָמִים	ו · תַּאֲמָר	ו · תַּאֲמָר	Heb. LV	that	eat	tree · the · garden	fruit	God	say	say	Eng. LV	we may eat	the tree[s] of · the · garden	from · the fruit of	to · the · serpent	God	and · say	and · (she) said	Eng. Literal translation	נְאָכֵל	עַזְעָנָן	מִפְרִי	אַלְהָמִים	וְתַאֲמָר	וְתַאֲמָר	וְתַאֲמָר	Arabic equivalent	נְאָכֵל	עַזְעָנָן	מִפְרִי	אַלְהָמִים	וְתַאֲמָר	ו																			
וְקִנְעָנָה	נְאָכֵל	עַזְעָנָן	מִפְרִי	אַלְהָמִים	וְתַאֲמָר	וְתַאֲמָר	BHS																																																										
ו · קִנְעָנָה	ו · נְאָכֵל	ع · ئָזְעָנָן	م · פְרִי	א · לְהָמִים	ו · תַּאֲמָר	ו · תַּאֲמָר	Heb. LV																																																										
that	eat	tree · the · garden	fruit	God	say	say	Eng. LV																																																										
we may eat	the tree[s] of · the · garden	from · the fruit of	to · the · serpent	God	and · say	and · (she) said	Eng. Literal translation																																																										
נְאָכֵל	עַזְעָנָן	מִפְרִי	אַלְהָמִים	וְתַאֲמָר	וְתַאֲמָר	וְתַאֲמָר	Arabic equivalent																																																										
נְאָכֵל	עַזְעָנָן	מִפְרִי	אַלְהָמִים	וְתַאֲמָר	ו																																																												

not not	God God	say (he) said	in · middle · the · garden in · the middle of · the · garden	that that	the · tree the · tree	and · from · fruit idbut · from · the fruit	Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent
		الله الله الله	أَمْرٌ أَمْرٌ أَمْرٌ	جَنَّةٌ الجَنَّةُ الجَنَّةُ		صَنْعٌ صَنْعٌ صَنْعٌ	
		פָּרָתְמִתּוֹן:	בּוֹ	תַּגְנֵעַ	וְלֹא	מִפְנָgo	תָּאכַלְo

\*potential or debated cognates

Genesis 3:4								5	3	1	1	
فَقَالَتِ الْحَيَّةُ لِلْمَرْأَةِ: «لَمْ تَمُوْئِ!»												VD
فَقَالَتِ الْحَيَّةُ لِلْمَرْأَةِ: «لَمْ تَمُوْئِ!»												BL
וַיֹּאמֶר												BHS
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
אֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְאֶל־הָאֲשָׁה												
וְא												

by/at - wind/breeze at - the cool of <sup>4</sup>	in - the - garden in - the - garden	walk around walking around	God God	Yahweh Yahweh	[obj] - voice [obj] - the voice of	and - hear and - they heard	Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent
رَبُّ ربٌّ ربٌّ	جَنَّةٌ الْجَنَّةُ الْجَنَّةُ	هَلْكٌ الْأَلَهُ اللهُ	اللهُ اللهُ اللهُ	قُلْ قُلْ قُلْ	سَمِعَ سَمِعَ سَمِعَ		
<b>אֱלֹהִים</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>מִפְנֵי</b>	<b>וְאַשְׁתָּוֹ</b>	<b>הָאָדָם</b>	<b>וַיַּחֲפֹא</b>	<b>הַיּוֹם</b>	<b>BHS</b>
<b>אֱלֹהִים</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>מִןْ</b>	<b>וְאִשָּׁה</b>	<b>הָאָדָם</b>	<b>וְחֶבֶא</b>	<b>הַיּוֹם</b>	<b>Heb. LV</b>
God God	Yahweh Yahweh	from - face from - the face	and - wife - him and - wife - him	the - man the - man	and - keep oneself hidden nd - (they) hid themselves	the - day the - day	Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent
الله الله الله		فَتָأَتَ فَتَأَتَ	أَنْتَ أَنْتَ	اَدَمْ اَدَمْ	كَلَّا فَلَخَّبَ	وَقَوْمٌ فَلَخَّبَ	
							*potential or debated cognates

Genesis 3:9							
فَقَالَ الرَّبُّ إِلَهُ آدَمْ: «إِيْنَ أَنْتَ؟».							VD
فَقَالَ الرَّبُّ إِلَهُ آدَمْ: «إِيْنَ أَنْتَ؟».							BL
<b>אִיכָּה:</b>	<b>לֹ</b>	<b>וְאָמַר</b>	<b>אֵלֶּה-הָאָדָם</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>וַיִּקְרָא</b>	<b>BHS</b>
אִיכָּה - אתה	ל - הוא	ו - אמר	אל - ה - אדם	אללהים	יהוה	ו - קרא	Heb. LV
where - you where - you	to - him to - him	and - say and - he said	to - the - man (to) - the - man	God God	Yahweh Yahweh	and - call and - (he) called	Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent
		אָמַר	אָדָם	אָדָם	אָדָם	קָרָא	
							*potential or debated cognates

Genesis 3:10							
فَقَالَ: «سَمِعْتُ صَوْتَكِ فِي الْجَنَّةِ فَخَسِيْطَ لَأْنِي عَرِيَّانُ فَأَخْتَبَاتُ». <span style="float: right;">VD</span>							
فَأَجَابَ: «سَمِعْتُ صَوْتَكِ فِي الْجَنَّةِ فَأَخْتَبَاتُ خَشِيَّةً مِنْكَ لَأْنِي عَرِيَّانُ». <span style="float: right;">BL</span>							
<b>אָנָכִי</b>	<b>כִּי-עִירּוּם</b>	<b>וְאִירָא</b>	<b>בְּגַן</b>	<b>שְׁמֻעָתִי</b>	<b>אָתְ-קָלְקָ</b>	<b>וְאָמַר</b>	<b>BHS</b>
אָנָכִי	כִּי - עַרְם	ו - יָרָא	ב - ה - גַן	שְׁמַע	אָתָה - קָול	ו - אָמַר	Heb. LV
I I	for - naked for - [am] naked	and - be afraid and - I was afraid	in - the - garden in - the - garden	hear I heard	[obj] - voice/sound - you [obj] - sound - you	and - say and - he said	Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent
	عَرِيْم عَرِيْم عَرِيْم			سَمِعَ سَمِعَ سَمِعَ	قُلْ	אָמַר	
							*potential or debated cognates

Genesis 3:11							
فَقَالَ: «مَنْ أَعْلَمَكَ إِنْكَ عَرِيْانُ؟ هَلْ أَكَلْتَ مِنَ الشَّجَرَةِ الَّتِي أَوْصَيْتَكَ أَنْ لَا تَأْكُلَ مِنْهَا؟» <span style="float: right;">VD</span>							
فَسَأَلَهُ: «مَنْ قَالَ لَكَ إِنْكَ عَرِيْانُ؟ هَلْ أَكَلْتَ مِنْ تَمَرَ الشَّجَرَةِ الَّتِي نَهَيْتَكَ عَنْهَا؟» <span style="float: right;">BL</span>							
<b>אַתָּה</b>	<b>עִירּוּם</b>	<b>כִּי</b>	<b>לֹ</b>	<b>הַגִּיד</b>	<b>מַיִ</b>	<b>וְאָמַר</b>	<b>BHS</b>
אתה	naked [are] naked	that that	ל - to (to) - you	tell (he) told	who who	and - say and - he said	Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent
	عَرِيْم عَرِيْم عَرِيْم				אָמַר	אָמַר	
							*potential or debated cognates

Genesis 3:12							
فَقَالَ آدَمْ: «الْمَرْأَةُ الَّتِي جَعَلْتَهَا مَعِي هِيَ اعْطَنِي مِنَ الشَّجَرَةِ فَأَكَلَتْ». <span style="float: right;">VD</span>							
فَأَجَابَ آدَمْ: «إِنَّهَا الْمَرْأَةُ الَّتِي جَعَلْتَهَا رَفِيقَ لِي. هِيَ الَّتِي أَطْعَمَتِي مِنْ تَمَرِ الشَّجَرَةِ، فَأَكَلَتْ». <span style="float: right;">BL</span>							
<b>הָוָא</b>	<b>עַפְدִי</b>	<b>בְּמִתְהָ</b>	<b>אָשָׁר</b>	<b>הָאָשָׁה</b>	<b>הָאָדָם</b>	<b>וְאָמַר</b>	<b>BHS</b>
היא	עַמְ - אַנְי	give you gave	that that	the - woman the - woman	the - man the - man	and - say and - (he) said	Heb. LV Eng. LV Eng. Literal translation Arabic equivalent VD equivalent BL equivalent
		شَن		أَنْتَ	أَنْتَ	أَنْتَ	
							*potential or debated cognates

Genesis 3:13							
فَقَالَ الرَّبُّ إِلَهُ الْمَرْأَةِ: «مَا هَذَا الَّذِي فَعَلْتِ؟» فَقَالَتِ الْمَرْأَةُ: «الْحَيَّةُ غَرَّنِي فَأَكَلَتْ». <span style="float: right;">VD</span>							
فَسَأَلَ الرَّبُّ إِلَهُ الْمَرْأَةِ: «مَاذَا فَعَلْتِ؟» فَأَجَابَتِ: «أَغْوَتِي الْحَيَّةُ فَأَكَلَتْ». <span style="float: right;">BL</span>							
<b>וְאָמַר</b>	<b>עַשְׂתִּית</b>	<b>מִה-זָאת</b>	<b>לְאָשָׁה</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>וְאָמַר</b>	<b>BHS</b>
ו - אמר	עשָׂתִית	מה - זה	ל - ה - אָשָׁה	אללהים	יהוה	ו - אמר	Heb. LV

and · say and · (she) said	do you did	what · this what · [is] this [that]	to · the · woman to · the · woman	God God	Yahweh Yahweh	and · say and · (he) said	<b>Eng. LV</b> <b>Eng. Literal translation</b> <b>Arabic equivalent</b> <b>VD equivalent</b> <b>BL equivalent</b>
أمر			أَتَّ	اللهُ إِلَهٌ وَلَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ		أمر	
							<b>BHS</b>
			וְאֵלָי:	הַשְׁנִינִי	הַנְּחֹשׁ	הָאֲשָׂה	<b>Heb. LV</b>
			וְ אָכַל	נִשְׁתָּא · אָנִי	ה · נְחֹשׁ	ה · אֲשָׂה	<b>Eng. LV</b>
			and · eat and · I ate	deceive/trick · me he tricked · me	the · serpent the · serpent	the · woman the · woman	<b>Eng. Literal translation</b>
			أكلْ			أَتَّ	<b>Arabic equivalent</b>
			فَأَكَلْ			حسن*	<b>VD equivalent</b>
			فَأَكَلْ				<b>BL equivalent</b>
							*potential or debated cognates

Genesis 3:14							17	10	6	4	2
فَقَالَ الرَّبُّ إِلَهُ الْحَيَاةِ: «لَا تَكْفُلَتْ هَذَا مَلْعُونَةً أَنْتَ مِنْ جَمِيعِ الْبَهَائِمِ وَمِنْ جَمِيعِ حُوشِ الْبَرِّيَّةِ. عَلَى بَطْنِكِ تَسْعَيْنَ وَتُرَأِيَا تَأْكُلِيْنَ كُلَّ اِيَامِ حَيَايَكِ.							VD				
فَقَالَ الرَّبُّ إِلَهُ الْحَيَاةِ: «لَا تَكْفُلَتْ هَذَا، مَلْعُونَةً أَنْتَ مِنْ بَيْنِ جَمِيعِ الْبَهَائِمِ وَمِنْ جَمِيعِ حُوشِ الْبَرِّيَّةِ، عَلَى بَطْنِكِ تَسْعَيْنَ، وَمِنْ التَّرَابِ تَأْكُلِيْنَ طَوَالِ حَيَايَكِ،							BL				
זֶהְתָּא עֲשָׂה כִּי כִּי אֱלֹהִים יְהוָה וַיֹּאמֶר	עֲשָׂה	כִּי	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	BHS					
זֶהְתָּא עֲשָׂה כִּי כִּי אֱלֹהִים יְהוָה וַיֹּאמֶר	do	because	to · the · serpent	God	and · say	Heb. LV					
this you have done because because	because	because	to · the · serpent	God	and · (he) said	Eng. LV					
			لُجْنَةُ *	الله	أَمْرٌ	Eng. Literal translation					
				الله	Arabic equivalent						
				الله	VD equivalent						
				الله	BL equivalent						
עַל־גַּחֲנֵךְ הַשְׁדָה חַיָּת וּמִכְלֵל מִפְלְלַת־הַבְּהָמָה אַתָּה אָרוֹן	עַל־גַּחֲנֵךְ	הַשְׁדָה	חַיָּת	וּמִכְלֵל	אַתָּה	Aרוֹן	BHS				
עַל־גַּחֲנֵךְ הַשְׁדָה חַיָּת וּמִכְלֵל מִפְלְלַת־הַבְּהָמָה אַתָּה אָרוֹן	on · belly of a reptile · you	the · field	animal	and · more than · all	[are] you	ארוֹן	Heb. LV				
עַל־גַּחֲנֵךְ הַשְׁדָה חַיָּת וּמִכְלֵל מִפְלְלַת־הַבְּהָמָה אַתָּה אָרוֹן	on · belly · you	the · field	the animal[s] of	and · more than · all (of)	you	be cursed	Eng. LV				
			живי	כל	you	[are] cursed	Eng. Literal translation				
				כל, بِهِمْ	كُلُّ، بِهِمْ	Arabic equivalent					
				البيهائم	البيهائم	VD equivalent					
				البيهائم	BL equivalent						
חַיָּה: חַיָּה כָּל־יְמִי תְּאַכֵּל וְעַפֵּר תַּלְךָ	חַיָּה:	חַיָּה	כָּל־יְמִי	תְּאַכֵּל	וְעַפֵּר	תַּלְךָ	BHS				
חַיָּה: חַיָּה כָּל־יְמִי תְּאַכֵּל וְעַפֵּר תַּלְךָ	life · you	all · day	eat	and · dust	go	תַּלְךָ	Heb. LV				
חַיָּה: חַיָּה כָּל־יְמִי תְּאַכֵּל וְעַפֵּר תַּלְךָ	life <sup>5</sup> · you	all (of) · the days of	you shall eat	and · dust	you shall go	תַּלְךָ	Eng. LV				
	живي	كل, يوم	أكل	و عفتر	هالك	תַּلְךָ	Eng. Literal translation				
	живي	كل, أيام	أكل	عفتر	هالك	تַּلְךָ	Arabic equivalent				
	живي	كل، أيام	أكل			تַּلְךָ	VD equivalent				
	живي	كل، أيام	أكل			تַּلְךָ	BL equivalent				
						*potential or debated cognates					

Genesis 3:15								9	5	2	2	0
وَاضْطُعْ عَدَاوَةً بَيْنَكِ وَبَيْنَ الْمَرْأَةِ وَبَيْنَ نَسْلَكِ وَنَسْلِهَا. هُوَ يَسْحَقُ رَأْسَكِ وَأَنْتَ تَسْخَقُينَ عَقْبَهُ.								VD				
وَأَثْيُرْ عَدَاوَةً دَائِمَّةً بَيْنَكِ وَبَيْنَ الْمَرْأَةِ، وَكَذَلِكَ بَيْنَ نَسَلِكُمَا. هُوَ يَسْحَقُ رَأْسَكِ وَأَنْتَ تَلَدُّعِينَ عَقْبَهُ.								BL				
זָרֶעֶת	וּבֵין	הַאֲשָׁה	וּבֵין	בֵּין	אִשָּׁה	וְאִיבָּה	BHS					
זָרֶע · אַתָּה	ו · בֵין	ה · אֲשָׁה	ו · בֵין	בֵין · אַתָּה	שָׁת	ו · אִיבָה	Heb. LV					
seed · you	and · between	the · woman	and · between	between · you	put	and · hostility	Eng. LV					
seed · you	and · between	the · woman	and · between	between · you	I will put	and · hostility	Eng. Literal translation					
زَرْعٌ								Arabic equivalent				
								VD equivalent				
								BL equivalent				
פָשָׁוֶפֶג	וְאַתָּה	רָאשׁ	יִשְׁׁוֹפֵךְ	הִיא	זָרֶעֶת	וּבֵין	BHS					
שָׁפַח · הוּא	ו · אַתָּה	רָאשׁ	שָׁפַח · אַתָּה	הָוָא	זָרֶע · הִיא	ו · בֵין	Heb. LV					
strike · him	and · you	head	crush/bruise/strike · you	he	seed · her	and · between	Eng. LV					
you will strike · him	and · you <sup>7</sup>	[by the] head	he will strike · you	he <sup>6</sup>	seed · her	and · between	Eng. Literal translation					
زَرْعٌ								Arabic equivalent				
								VD equivalent				
								BL equivalent				
עֲקָבָה:												
עֲקָב												Heb. LV
heel												Eng. LV
[by the] heel												Eng. Literal translation
عَقْبٌ								Arabic equivalent				
								VD equivalent				
								BL equivalent				

<b>ארר</b> be cursed [is] cursed	<b>מן · הוּא</b> from · him from · him	<b>אכל</b> eat you shall eat	<b>לא</b> not not	<b>ל · אמר</b> to · say (to) <sup>8</sup> · saying	<b>צוה · אתה</b> command · you I commanded · you	<b>אשר</b> which which	<b>Heb. LV</b>
		אָכַל תֹּאכַל		אמַר וְצִוָּה	أَمْرَتْ وَصَوَّهْ		<b>Eng. LV</b>
							<b>Eng. Literal translation</b>
							<b>Arabic equivalent</b>
							<b>VD equivalent</b>
							<b>BL equivalent</b>
<b>סִירֵךְ:</b>	<b>ימִי</b> day the days of	<b>כָּל</b> all all (of)	<b>תֹּאכְלָנָה</b> eat her you shall eat her	<b>בְּעִצְבּוֹן</b> in pain/toil in · toil	<b>בְּעִזּוֹרֶךְ</b> for the sake of the sake of for the sake of	<b>הַאֲדָמָה</b> the ground the · ground	<b>BHS</b>
<b>חי · אתה</b> life · you life · you	<b>יּוֹם</b> day	<b>כָּל</b> all	<b>אָכַל · הָיא</b> eat her you shall eat her	<b>בְּעִצְבּוֹן · אַתָּה</b> in pain/toil in · toil	<b>בְּעִזּוֹרֶךְ · אַתָּה</b> for the sake of the sake of for the sake of	<b>ה · אֲדָמָה</b> the ground the · ground	<b>Heb. LV</b>
	خَيْرٌ خَيْرَكَ	يَوْمٌ يَوْمَكَ	كُلٌّ كُلَّكَ	عَصْبٌ/غَضْبٌ/عَصْبٌ*	اعْصَمْ أَعْصَمْ		<b>Eng. LV</b>
							<b>Eng. Literal translation</b>
							<b>Arabic equivalent</b>
							<b>VD equivalent</b>
							<b>BL equivalent</b>
							*potential or debated cognates

Genesis 3:20								8	6	5	4	2
<b>וַדְعָא אֹתָם אֶמֶרְתֵּה «חֲוֹאֵעַ» לֹאֱנֹהָא אֶמֶרְתִּי חֲיִי.</b> <b>וְסִמְّאֵי אָדָם זָוְגְתָה «חֲוֹאֵעַ» לֹאֱנֹהָא אֶמֶרְתִּי חֲיִי.</b>	VD											
הַוָּא	כִּי	חַוָּה	אֲשֶׁתּוֹ	שֵׁם	הָאָדָם	וַיְקִרְאָה	BHS					
הִיא	כִּי	חַוָּה	אֲשֶׁה - הַוָּא	שֵׁם	הָ - אָדָם	וְ - קִרְאָה	Heb. LV					
she	for	Eve	wife - him	name	the - man	and - call	Eng. LV					
she	for	Eve	wife - him	the name of אֶתְתָּם	the - man	and - (he) called	Eng. Literal translation					
				אֶתְתָּם, אֶשְׁמָן, סִמְּן, שֵׁם	אָדָם	قَرَأَ	Arabic equivalent					
				אֶשְׁמָן	אָדָם		VD equivalent					
					אָדָם		BL equivalent					
כָּל-חַיִּים:	כָּל-חַיִּים:		אֶם	הַיִּתְהָא		BHS						
			כָּל - חַי	אֶם	הַיִּתְהָא	Heb. LV						
			all - life	mother	be	Eng. LV						
			all (of) - life	the mother of	she was	Eng. Literal translation						
			كُل، حَيٌّ	أُم	هُوَ	Arabic equivalent						
			كُل، حَيٌّ	أُم		VD equivalent						
			كُل، حَيٌّ	أُم		BL equivalent						

Genesis 3:21								7	4	3	2	1	
وَصَنَعَ الرَّبُّ الْإِلَهُ لِأَدَمَ وَأَمْرَاتِهِ اقْمِسَةً مِنْ جَلْدٍ وَالْبَسْهُمَا.								VD					
وَكَسَا الرَّبُّ الْإِلَهُ آدَمَ وَزَوْجَتَهُ رَدَاعِينَ مِنْ جَلْدٍ صَنَعَهَا لَهُمَا.								BL					
עֹר	קְטֻנָות	וַיַּאֲשִׁתּוּ	לְאָדָם	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּעַשׂ		BHS					
עֹר	כְּתָנָת	וְלֹאֶשֶׁה · הֵוָה	לְ · אֶדֶם	אֱלֹהִים	יְהוָה	וְעַשָּׂה		Heb. LV					
skin	garment	and · for · wife · him	for · Adam	God	Yahweh	and · make		Eng. LV					
skins	garments of	and · for · wife · him	for · Adam	God	Yahweh	and · (he) made		Eng. Literal translation					
عار	كَثْن	أَنْتَ	آدَمُ	الله				Arabic equivalent					
			لَامْ	الله				VD equivalent					
			لَامْ	الله				BL equivalent					
وَيُبَشِّرُوهُمْ:								BHS					
وَلَبَسَ · هَمَّا								Heb. LV					
								Eng. LV					
								Eng. Literal translation					
								Arabic equivalent					
								VD equivalent					
								BL equivalent					

<b>יד · הָוָא</b>	<b>פֹּנְן · שָׁלַח</b>	<b>וְעַתָּה</b>	<b>וְרֹעֵע</b>	<b>טוֹב</b>	<b>לְיִדְעָה</b>	<b>מִן · אֲנָהָנוּ</b>	<b>Heb. LV</b>
hand · him hand · him	lest · send that not · he might send/re <small>בֶּן בֶּן בֶּן</small>	and · so then and · so then	and · bad/evil and · evil	good good	— · know — · knowing	from/of · us of · us	<b>Eng. LV</b>
				רעע *	טָבֵב		<b>Eng. Literal translation</b>
							<b>Arabic equivalent</b>
							<b>VD equivalent</b>
							<b>BL equivalent</b>
<b>לְעוֹלָם:</b>	<b>לְעוֹלָם:</b>	<b>וְחַיִּים</b>	<b>מֵעֵז</b>	<b>גָּם</b>	<b>וְלַקְחָה</b>	<b>BHS</b>	
<b>ל · עֲולָם</b>	<b>ו · חַיִּים</b>	<b>ו · אָכֵל</b>	<b>מִן · עֵז</b>	<b>גָּם</b>	<b>ו · לַקְחָה</b>	<b>Heb. LV</b>	6
to · forever (to) · forever	and · live and · live	and · eat and · he eat	the · life(s) the · life(s)	from · tree from · tree of	also also	and · take and · he take	<b>Eng. LV</b>
				חַיִּים *			<b>Eng. Literal translation</b>
							<b>Arabic equivalent</b>
							<b>VD equivalent</b>
							<b>BL equivalent</b>
							*potential or debated cognates

<b>Genesis 3:23</b>	<b>فَأَخْرَجَهُ الرَّبُّ الَّهُ مِنْ جَنَّةِ عَدْنٍ لِيَعْمَلَ الْأَرْضَ الَّتِي أَخْذَ مِنْهَا.</b>	<b>VD</b>	6	2	2	1	2
	<b>فَأَخْرَجَهُ مِنْ جَنَّةِ عَدْنٍ لِيَطْلُعَ الْأَرْضَ الَّتِي أَخْذَ مِنْ تُرَابِهَا.</b>	<b>BL</b>					
<b>אָשֶׁר</b>	<b>אָתָּה · הַאֲדָמָה</b>	<b>לְעָבֵד</b>	<b>מִן־עֵדָן</b>	<b>אֱלֹהִים</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>וַיַּשְׁלַחַ</b>	<b>BHS</b>
which which	[obj] · the · ground [obj] · the · ground	— · cultivate/till — · to till	מִן · גַּן · עֵדָן	אֱלֹהִים	יְהוָה	ו · שָׁלַח · הוּא	<b>Heb. LV</b>
				God	Yahweh	and · send forth · him	<b>Eng. LV</b>
				God	Yahweh	nd · (he) sent forth · hi	<b>Eng. Literal translation</b>
							<b>Arabic equivalent</b>
							<b>VD equivalent</b>
							<b>BL equivalent</b>
							*potential or debated cognates

<b>Genesis 3:24</b>	<b>فَطَرَدَ اللَّهُ إِلَهُ الْإِنْسَانَ وَأَقَامَ شَرْقَيْ جَنَّةِ عَدْنٍ الْكَرْوَبِيْمَ وَلَهُبِيْبَ سَيْفِيْ مُتَقَلَّبٌ لِحرَاسَةِ طَرِيقِ شَجَرَةِ الْحَيَاةِ.</b>	<b>VD</b>	13	3	1	1	3	1
	<b>وَهَكَذَا طَرَدَ اللَّهُ إِلَهُ الْإِنْسَانَ مِنْ جَنَّةِ عَدْنٍ، وَأَقَامَ مَلَائِكَةُ الْكَرْوَبِيْمَ وَسَيْفَيْنَ تَارِيَّاً مُتَقَلَّبًا شَرْقَيْ الْجَنَّةِ لِحرَاسَةِ الطَّرِيقِ الْمُغَصِّبِيْةِ إِلَى «شَجَرَةِ الْحَيَاةِ».</b>	<b>BL</b>						
<b>וְאַתָּה</b>	<b>אָתָּה · הַכְּרָבִים</b>	<b>לְעָבֵד</b>	<b>לִגְוָעָן</b>	<b>וַיִּשְׁכַּן</b>	<b>אָתָּה · הַאֲדָמָם</b>	<b>וַיַּגְּרַשׁ</b>	<b>BHS</b>	
and · [obj] and · [obj]	[obj] · the · cherub [obj] · the · cherubim	to · garden · Eden	מִן · קֶדֶם	ו · טָבֵן	וְאַתָּה · הָאָדָם	ו · גַּשֵּׂש	<b>Heb. LV</b>	
		from · east	1 · cause to dwell/pl:	[obj] · the · man	and · drive out	<b>Eng. LV</b>		
		(from) <sup>9</sup> · east of	and · he placed	[obj] · the · man	and · he drove out	<b>Eng. Literal translation</b>		
						<b>Arabic equivalent</b>		
						<b>VD equivalent</b>		
						<b>BL equivalent</b>		
						*pers		
<b>הַחַיִּים:</b>	<b>עֵז</b>	<b>אָתָּה · דָּרֶךְ</b>	<b>לְשָׁמֹד</b>	<b>הַמִּתְהַפְּכָה</b>	<b>הַחֲרֵב</b>	<b>לְהַטָּה</b>	<b>BHS</b>	
ה · חַי the · life the · life(s)	tree the tree of	אות · דָּרֶךְ [obj] · way	ל · שָׁמֹד — · guard — · to guard	ה · הַכְּפָר	ה · חֲרֵב the · turn the · turning	ה · חַרְבָּה the · sword the · sword	לְהַטָּה	<b>Heb. LV</b>
						flame the flame of	<b>Eng. LV</b>	
							<b>Eng. Literal translation</b>	
							<b>Arabic equivalent</b>	
							<b>VD equivalent</b>	
							<b>BL equivalent</b>	
							*potential or debated cognates	

830 443 335 277 163 8